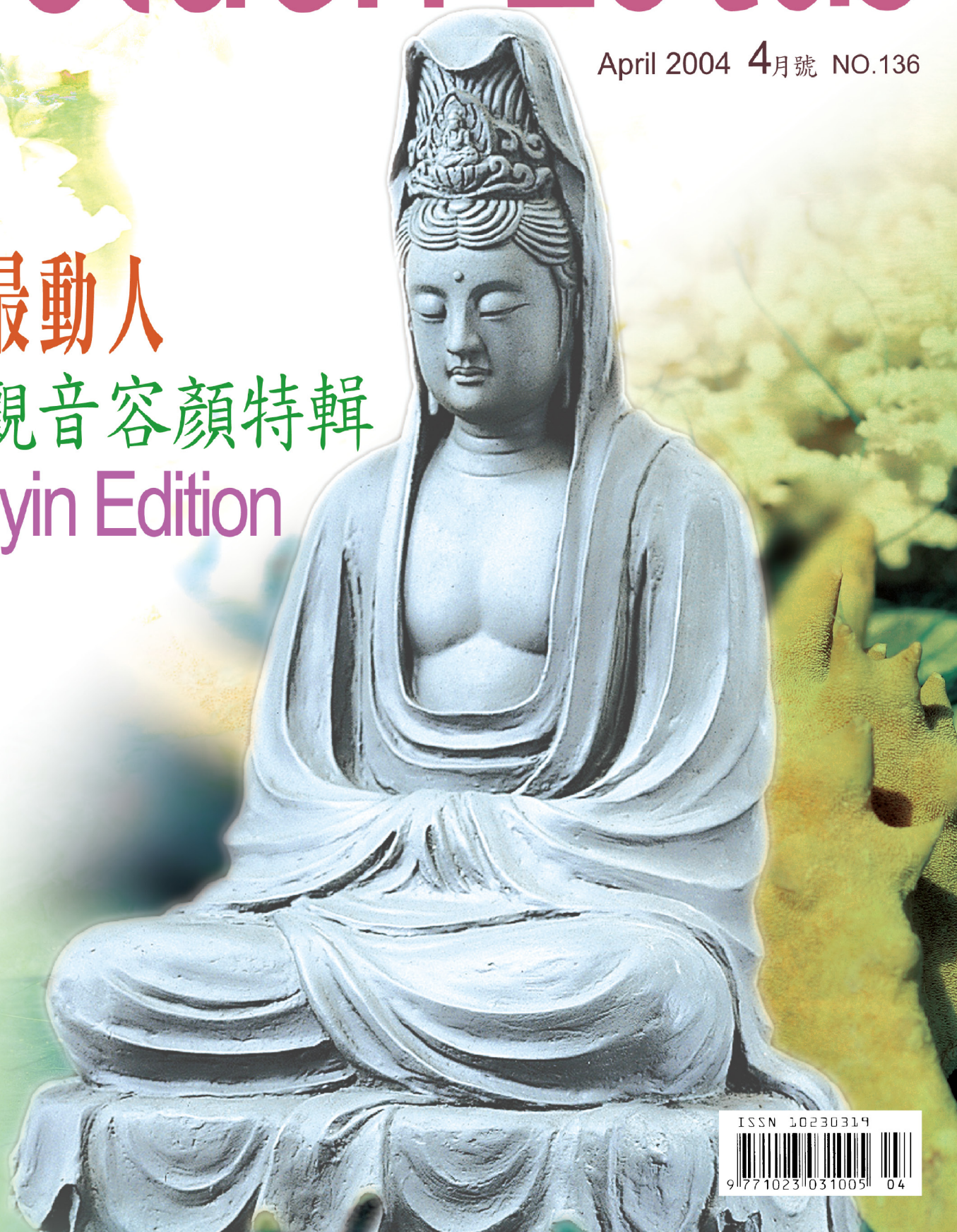


Golden Lotus

April 2004 4月號 NO.136

慈悲最動人 —— 觀音容顏特輯 Guanyin Edition



金色蓮花
國際中英文雙語版

Golden Lotus



一路走來始終如一

總是以嶄新的概念式創意結構
豐富而又具有動感立體的美學
歷久彌堅

金色蓮花佛學月刊

深動有趣又深具啟發性的文字
一同交織出 心的境界

Golden Lotus

1 9 9 3 年
2 0 0 4 年 革 新 號

本刊名稱出自：

大般若經 緣起品

執此千莖 金色蓮花
以寄世尊 而爲佛事
還散上方殑伽沙等諸佛世界
佛神力故，令此蓮花遍諸佛土
諸花臺中各有化佛，結跏趺坐
爲諸菩薩說大般若波羅蜜多相應之法
有情聞者必得無上正等菩提



The Magazine was named after the Sutra :

Chapter of Origin on Maha-Prajna-Sutra

Offering the Golden Lotus of thousand stems to the Buddha for spreading the Buddha-Dharma. And then spreading the Golden Lotus to the worlds of other Buddha that is in the upper direction and far away from the world we live. Because of the power of the Buddha, this Golden Lotus is spreading to the worlds of all Buddha, and there is a Buddha born and sit in each of the platform of the Golden Lotus. These Buddha are addressing the Dharma of the Maha Prajna. All the beings that hear the address will definitely become a Buddha.

金色蓮花

Golden Lotus

■製作：金色蓮花編輯小組

本雜誌在台灣新學友(Senseio)、金石堂文化廣場(Kingstone)、誠品書店(Eslite)、何嘉仁書店(Hess)有售。

■北部流通處(Resaled in North Taiwan)

1. 佛教文物(Agent of Buddhism Articles)\
光華堂(Guang-Hwa) 傳微(Chawn-Cheh)
菩薩書院(vaBodhisatt) 上德(Shang-Der)
菩提園(Bodhi-Garden) 妙甚(Miaw-Shenn)
圓光文物(Yuan-Guang) 禪之鼎(Charn-Jy-Diiang)
妙莊嚴(Miaw-Juang-Yan) 梵音佛學(Buddhist-Sound)
觀自在(Guan-Tzyh-Tzai) 聖因(Shenn-ing)
淨光(Jing-Guan)
2. 書局(Bookstore)\
寶之林(The Tree of Treasure) 上揚(Shang-Yang)
文興(Wen-Shing) 輔大(Fuu-Dah)
遠大(Yeuan-Dah) 天美(Tian-Meei)
大成堂(Dah-Cherng-Tarng) 金池堂(King-Chyr-)
永業(Yeong-Yeh) 一全(i-Chyuan)
3. 素食館(Vegetarian Restaurant)、茶藝館(Tea Shop):
佛緣(Cause of Buddha)(台北)
4. 超商(Supermarket)\ 媽咪超商(Mami Supermarket)、
千水超商(Chan-Shuye Supermarket)

■中部流通處(Resaled Store in Middle Taiwan)

台中 Taichung:
常慈(Jang-Tsyr) 尚園堂(Shang-Yuang)
金應行(King-Ying-Harn) 承德(Cherng-Der)

■南部流通處(Resaled Stores in South Taiwan)

鳳山 Fan-Sheng: 隨雲(Shyue-Yuan)

■全省直銷商(Distribution agent in Taiwan)

1. 北部直銷商(Agent in North Taiwan):
杏華 Shing-Hwa(02-27383970)
太極 Tai-Chi(02-27008637)
漢學 Hann-Shyue(02-25317746)
聯創 Lian-Chuang(02-23415963)
聚書園 Jih-Shu-Garden(02-27610641)
豐羽 Feng-Yeu(02-29293818)
名欣 Ming-shin(02-27598115)
臨豪 Lin-Haur(02-32964127)
立昇 Lih-Shenn(03-4373288)
2. 中部直銷商(Agent in Middle Taiwan):
漢麟 Hann-Lin(04-3271366)
3. 南部直銷商(Agent in South Taiwan):
巨柏 Jih-Bor(05-2310370)
德聯 Der-Lian(05-5573646)
開元 Kai-Yuan(06-2389888)
紫藤 Purple-Vine(07-3319707)

■全省大專院校經銷商(Distribution Agent in colleges and Univ. of Taiwan): 史丹佛 stanford(02-22798937)

■國外經銷(Oversea Agent)

北美地區(North America):

紐約世界書局 New York world Bookstore(718)746-8889
洛杉磯世界日報圖書部 Los Angle World Daily
(323)267-6972

舊金山世界書局 San Francisco World Bookstore(650)259-2063

香港九龍(Hong Kong):

結佛緣佛教流通處 九龍尖沙咀漢口道 57 號 1 樓
佛哲書舍(852)28952890 香港銅鑼灣摩頓台 33 號灣景樓地下
十方緣佛具商行(852)25483366 香港西環德輔道西 237 號地下
馬來西亞(Malaysia)吉隆坡地區(Kuala Lumpur):
淨心書坊 Jing Xin Book Centre (603-26980848)
文殊書局 Pusat Buku Mangusri (603-2019473)
菩提書局 Bodhi Book Centre (603-2387185)
白屋書局 White House Book Centre (603-2327412)
佛光緣滴水坊 (603-80246246)



金色蓮花佛學夢土 Golden Lotus Dream Land

台灣總部\ 台北市南京東路四段 21 號 2 樓-1

2F-1, No.21, Sec.4, Nan-King E. Rd, Taipei, Taiwan

TEL:886-2-2712-3021 FAX:886-2-2712-3603

郵政劃撥帳號\ 17029118 金色蓮花雜誌社

網址\ <http://www.glotus.com.tw/>

E-mail: glotus@ms2.hinet.net

馬來西亞服務處\ 25-3, Jalan Cheng Lock, 50000 KL Malaysia

香港服務處\ 香港九龍新蒲崗五芳街 18 號立安工業大廈 1 樓

製版印刷\ 欣佑彩色製版印刷股份有限公司

Pate Making & Printing \ Sinew Color Printing & Reproduction Co., Ltd

國內經銷\ 台灣英文雜誌社股份有限公司

Dosmestic Distribution \ Formosan Magazine Press Co., Ltd.

台北市延平南路 189 號 5F

TEL:886-2-2361-2151

定價\ 每本 110 元

行政院新聞局登記證局版北市字第 600 號

中華郵政北台字第 4626 號執照登記為雜誌交寄

目錄

結構：完美的生命(= 服務的人生)

標語：逐步的. 耐心的. 穩定的 修練成爲一個完美的人。

座右銘：內外雙美 才德兼備 快速改進 全面成功

慈悲最動人～觀音容顏特輯

The most touching, mercy ~ a special issue of
Guanyin's appearance

P. 6

觀音速寫～慈悲，是一種雄渾的力量

Guanyin Sketch - Mercy, one vigorous Power

P. 12

最慈悲就最美麗

The most mercy, the most beauty

P. 14

永遠動人心肺的觀音

Guanyin, forever touching

P. 26

觀音T恤紙上設計秀

Paper's design for Guanyin's T-shirt

P. 36



Structure: The Perfect Life (= The Life of Service)

Slogan: Become a perfect man stepwise, patiently and stably

Motto: Match Inner and outer beauty; combine talent and morality;
improve everything in speed; have the complete success

Contents

六字大明咒的慈悲震動

Mercy Vibration of Six-words-brightness Mantra

P. 56

觀音靈感傳奇

The legend of Guanyin

P. 70

慈悲小故事

Stories about Mercy

P. 94

看她千遍也不厭倦～觀音 慈顏的吸引力

Never tired of to see her --- Your kindly and
attractive face of Guanyin

P. 110

廣告

68 滿寧

69 法界香雲

128 果曦堂 紫金閣 胡秀英





慈悲最動人～觀音容顏特輯

文 Article/KUO YUN-LING 譯 Translator /Free 美編 Art Design/Jones

楔子

慈悲的觀音
是人氣最旺的菩薩

我愛觀音
觀音愛我
我們愛觀音
觀音愛我們

這菩薩與眾生的互動互愛
交織出千百年來佛教的光輝史頁

慈悲
是永恆的力量
是心靈深處
永遠的追尋與感動

所以
看觀音千遍也不厭倦
原由無他
因為觀音最最慈悲啊！

而慈悲的真善美
永遠是 —
這多苦多難的人間
最最動人的篇章！

The most touching, mercy ~ a special issue of Guanyin's appearance

Preface

The merciful Guanyin
She is the most popular bodhisattva

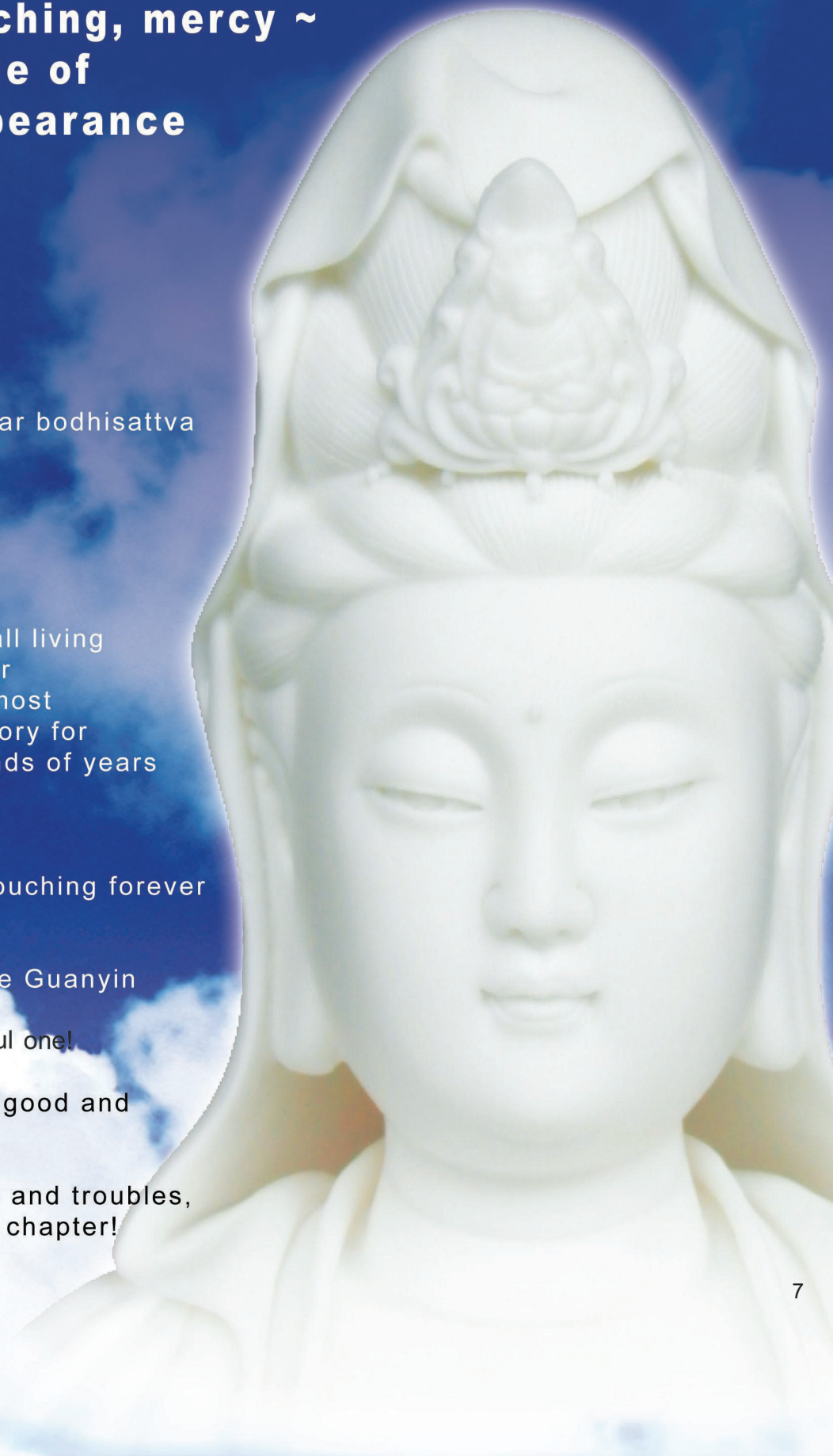
I love Guanyin
Guanyin love me
We love Guanyin
Guanyin love us

The bodhisattva and all living
beings love each other
They interweave the most
glorious Buddhist history for
hundreds and thousands of years

Mercy
It's deep in your soul
It's a searching and touching forever

Therefore
You always love to see Guanyin
The reason is
She is the most merciful one!

Mercy is the true, the good and
the beautiful
It would be always —
In the world of suffers and troubles,
It's the most touching chapter!





竹泉白衣大士 江曉航繪

Bamboo-spring white-clothing Painter/Jiang Xiao-hang



千手千眼觀音菩薩 程宗元繪（陳玉山提供）

Guanyin Bodhisattva with thousands of hands and eyes

Painter/Cheng Zong-yuan Provider/Chen Yu-shan



觀音菩薩 程宗元繪 (陳玉山提供)

Guanyin Bodhisattva Painter/Cheng Zong-yuan Provider/Chen Yu-shan



鯉魚觀音 黃映蒲作品

Carp-type Guanyin Creator/Ying-Pu Huang

觀音速寫～

慈悲，是一種雄渾的力量

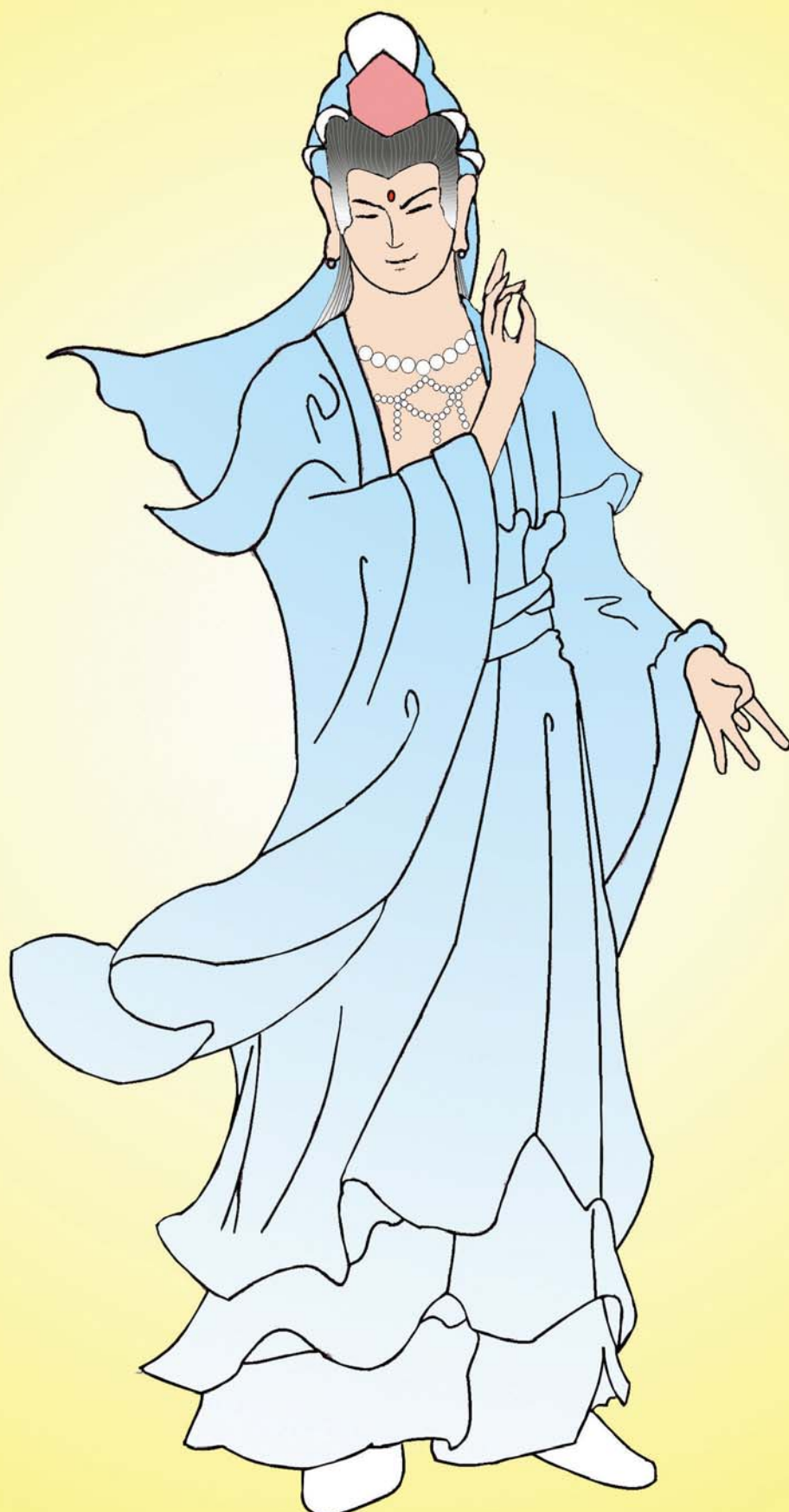
Guanyin Sketch - Mercy, one vigorous Power

虔敬速寫者 Devout Painter/Andy



速寫之一 / 慈悲成就了智慧之路

Sketch 1 / Mercy achieve the way to wisdom



速寫之二 / 慈悲開展了幸福的無限可能

Sketch 2 / Mercy develops the possibility of unlimited happiness



最慈悲就最美麗

The most mercy, the most beauty

文Article/James 譯Translator/Free 美編Art Design/Frank

美的能量

慈悲就是一種美的能量，當內在有一顆慈悲的心時，美的能量便會源源不絕的從內在湧出，散發給周圍甚至無量無邊的眾生，也就漸漸會感召美麗的容貌。而今生的美麗也是來自於過去生慈悲的行善、積福而得的善報。所以可見並不是要買最華麗的衣裝或是畫很厚的妝，才能顯得出美麗，而是多設身處地為別人著想，時時刻刻不忘記充滿無量的愛，去面對一切與我們有緣的眾生，也就是不斷在生活中實踐愛與慈悲，久而久之，自然別人喜歡與我們接近，也就會愈看愈美麗了。

美的化身

維摩詰居士在度魔宮的魔女時曾說：「必須在所不惜的愛盡一切眾生，就可以變漂亮。觀世音菩薩就是最好的例子。因為她最慈悲，所以她是這世上最美麗的人。」觀世音菩薩，千處祈求千處應，苦海常做度人舟，是慈悲的化身，所以福相莊嚴、瓔珞滿身，可見只要內在與慈悲相應，我們也就能漸漸學習觀世音菩薩，做個身心皆美的好人了。

如何擁有一顆慈悲的心

有時候我們明明知道要對別人和自己慈悲，但卻不知不覺的罵了別人、傷害了別人或自己，因此到底要如何才能常常保有慈悲的心呢？首先要做的是多多懺悔，因為我們會對眾

The power of beauty

Mercy has the power of beauty. When you have a merciful heart, the power of beauty will come out from your inner source continuously. This power will overwhelm the surroundings as well as the limitless living beings. Therefore, you will evoke a beautiful appearance gradually. A beautiful appearance in this period of life is evoked by merciful deeds and merits in your previous lives. Therefore, it won't be necessary for you to buy the most gorgeous clothes or to apply cosmetics in order to have a nice looking. On the other hand, you may become a considerate man who always gives help to other people and never forget the limitless love in heart. When he faces other people, he always gives love and mercy. In the course of time, people like him and want to stay with him. Besides, they feel and see the beauty as well.

The embodiment of beauty

Vimalakirti once said to some evil female spirits in the evil palace that in order to become beautiful, you have to love all living beings without save efforts. Avalokiteshvara is the best example. As she is the most merciful, she is the most beautiful. Avalokiteshvara is the embodiment of mercy who always comes for help when she is needed and asked wherever and whenever. Therefore, she has a solemn appearance with necklace of jade and pearls. It is thus clear that our inner source must fit with mercy. Then, we may learn from Avalokiteshvara and become good men and women with beautiful heart as well as appearance.

How to have a merciful heart

生生氣或傷害別人，多半由於過去生的業力使然，由於業力強大，因此控制不住自己的習氣，明明知道不要發怒，卻沒有辦法控制而發作，透過時常向過去的冤親債主懺悔，不斷的化解業力，人才能做自己的主人，不被業力操控，才能長時間保持在慈悲的狀態。就如同每天出去都會弄髒身體，必須每天洗淨身體，才能讓身體長時間處在潔淨狀態是一樣的道理。

其次是發願，發什麼願呢？就是以一顆慈悲、虔誠的心唸：願眾生與我一起到達光明、幸福、喜樂的圓滿淨土。只要常常發這樣的願，就是不忍聖教衰，不忍眾生苦的具體展現，當我們不斷為眾生著想而發此慈悲大

Although we know that we should treat other people and ourselves with mercy, we might still insult or hurt others and ourselves from time to time. Then, the question is how to keep the merciful heart always? First of all, you need to repent your previous evils as much as you can. When we anger with others or hurt them, these are caused and evoked by karma. As the power of karma is too great, you just can't control your temper. Although you know you shouldn't get mad, you still let it happen. Therefore, you must repent frequently to resolve all troubles from karma. Then, you can master yourself again instead of controlling by karma. Thereafter, you can keep yourself in the status of mercy for a long time. Just as when you get a dirty body, you simply wash and clean the body up.

The second step is to make a vow. What kind of vow? You chant with a sincere and merciful heart the following: I wish I can reach



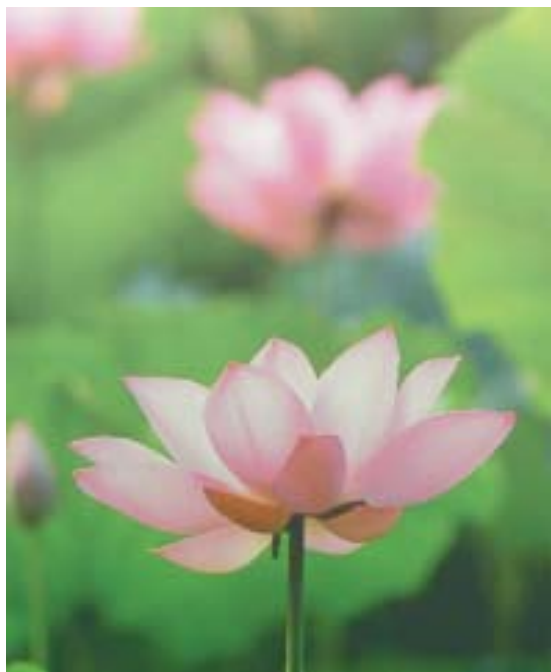


願時，我們內心所有的嗔恨也就在瞬間化爲無形，也就成爲一個慈悲的人了。

第三、則是要以包容的心去面對一切的外境：通常當遇到自己不在意的事情時，往往都能忍受，但當碰到自己最在意的事情時，哪怕只是碰到一點點，都可能將情緒瞬間爆發出來，因此不斷加強自己的包容心，當面對任何事情時，都能設身處地爲別人想，所有的嗔恨也將會化爲無形。

慈眼視眾生，福聚海無量

猶記得妙法蓮華經觀世音菩薩普門品中提到：慈眼視眾生，福聚海無量。用一顆最慈悲的心去愛一切眾生，自然累積無量的功德福報，就會漸漸像觀音菩薩一樣，成爲天下最受歡迎、最美麗的人了。



the brightness, the happiness and the most perfect pure land with all living beings. If you make this vow frequently, you can't bear a weaker and weaker Buddhism. Besides, you can't bear the living beings suffered. Then, you would like to bear in mind the interest of all living beings. Therefore, your inner anger would become invisible gradually. Finally, you would become a merciful man.

The third step is to tolerate all circumstances. Usually, the things you don't mind, you surely can put up with that no matter what happened. However, the things you do mind, your emotion would be collapsed once those things were touched just a little bit. Therefore, you must train the capability of tolerance. No matter when, where, what, how,

you put yourself in other people's position. Finally, your anger would become invisible.

Take care of all living beings with mercy to gather limitless good fortune

Once, the Universal Gate of Avalokiteshvara in the Lotus Sutra said: treat all living beings with mercy would bring you limitless merits and fortune. If you love all beings with the most merciful heart, you would accumulate limitless merits and virtues. Gradually, you would become the most popular and beautiful man or woman as Avalokiteshvara.



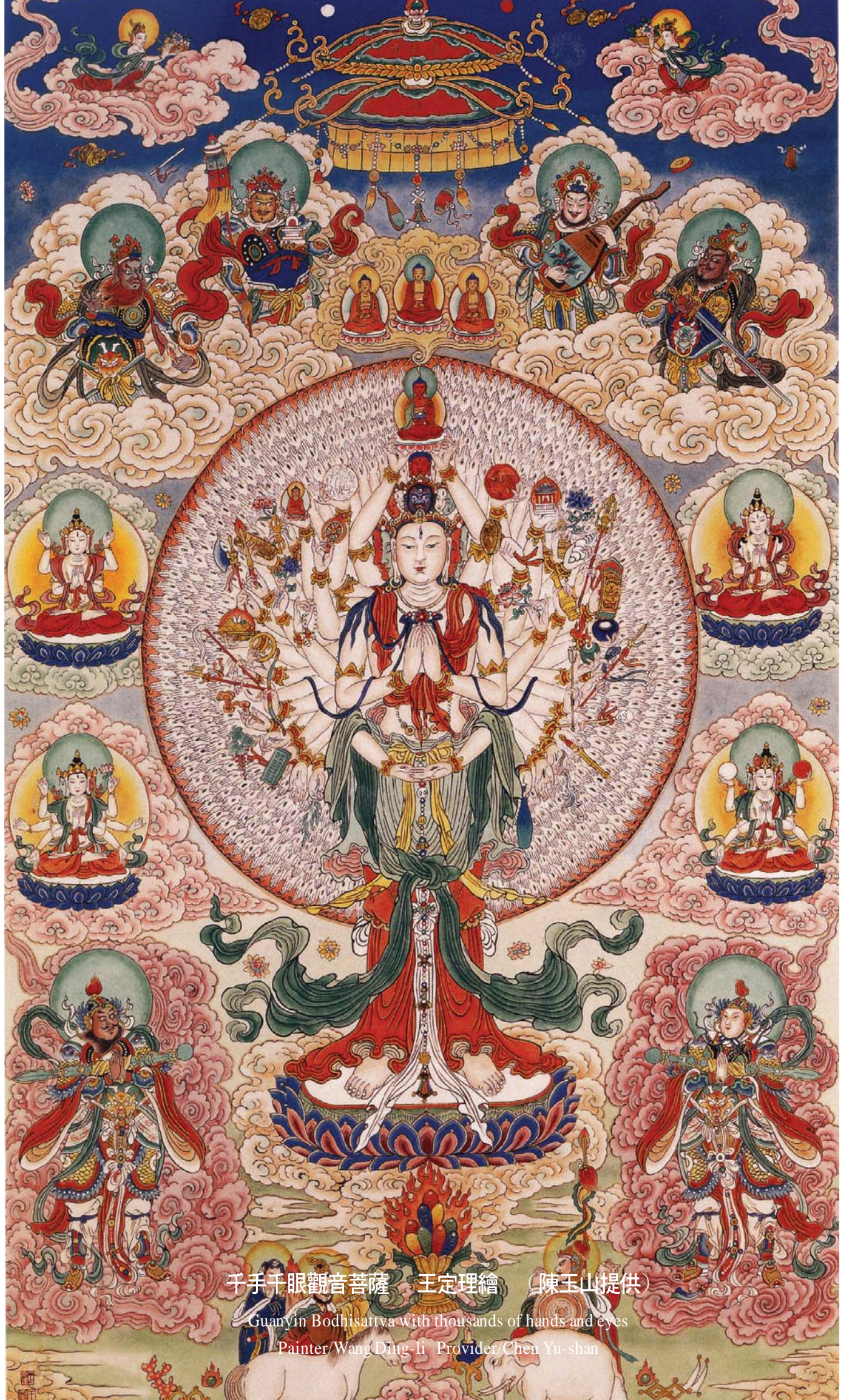
千手千眼觀音菩薩 程宗元繪（陳玉山提供）

Guanyin Bodhisattva with thousands of hands and eyes
Painter/Cheng Zong-yuan Provider/Chen Yu-shan



白衣大士 江曉航繪

White-clothing master Painter/Jiang Xiao-hang



千手千眼觀音菩薩 王定理繪 (陳玉山提供)

Guanyin Bodhisattva with thousands of hands and eyes
Painter/Wang Ding-li Provider/Chen Yu-shan



玉印觀音 黃映蒲作品

Jade-imprint Guanyin Creator/Ying-Pu Huang



千手千眼觀音菩薩 程宗元繪 (陳玉山提供)

Guanyin Bodhisattva with thousands of hands and eyes
Painter/Cheng Zong-yuan Provider/Chen Yu-shan



白描觀音 奚淞繪

Chinese outline-drawing Guanyin Bodhisattva Painter/Xi-song



持蓮觀音 江曉航繪

Holding-lotus Guanyin Painter/Cheng Zong-yuan Provider/Chen Yu-shan

壬申秋月之吉
明靜江曉航沐自燕繪

永遠動人心肺的觀音

Guanyin, forever touching

文Article/Ivan 譯Translator/Free 美編Art Design/Frank



尋聲救苦

「家家阿彌陀，戶戶觀世音」，觀世音菩薩的大名幾乎是家喻戶曉，沒聽過觀世音菩薩的人可真是屈指可數。一方面是由於觀世音菩薩和我們有極深的因緣，另一方面，他無緣大慈，尋聲救苦的精神，令人感動莫名。

Come to rescue when asked

“Each family has Amitabha and every family has Guanyin (Avalokiteshvara)”. Guanyin is widely known. If there are men who have no acquaintance with Guanyin, the case is very few. On one side, Guanyin has very deep relation with us. On the other side, her great mercy and spirit want to save beings is touching us always.

悲願

觀世音菩薩在經典中記載，其實早已成佛，名曰正法明如來，但他爲了接近眾生，自願倒駕慈航，化身菩薩來普渡有緣眾生，觀音菩薩的化身遍及六道，也因為這樣的悲願，佛教中，不論顯密，都尊觀世音菩薩爲慈悲的化身，而這慈悲的光芒將永遠照耀著我們，做爲我們解決苦惱的最大依靠。

Vow of mercy

According Buddhist sutra, Guanyin became a Buddha a long time ago. The name is Zheng-fa-ming Tathagata. In order to close to all living beings, Guanyin lower her energy-rank (or life-frequency) from a Buddha to a Bodhisattva. She transfers the appearance to rescue beings that have causation. Guanyin can go anywhere in the Six-paths. As she is such a merciful Bodhisattva, she is called as the Embodiment of Mercy in Maha-yana as well as Vajira-yana Buddhism. The great mercy of Guanyin will shine on us forever. Whenever we have troubles, we can always count on Guanyin.

突破

妙法蓮華經觀世音菩薩普門品說到：「善男子，若有無量百千萬億眾

生，受諸苦惱，聞是觀世音菩薩，一心稱名觀世音菩薩，即時觀其音聲皆得解脫。」說明了觀世音菩薩為救度眾生苦痛的廣大悲願，願意承擔眾生苦痛的願力。生命的苦痛隨著過去生的業力不斷出現，一般人想到對於自己遭遇的困境，便已經應接不暇了，哪還有時間去管到別人呢？而且還會想：有些人的問題還真複雜，又不是我一個人能解決的。但是我們看看觀世音菩薩，他永遠慈悲一切眾生，不忍眾生受苦痛多一分一秒，而有求必應的在救度無量無邊的眾生。

面對

這是生命的承擔力，而對於生命困境的突破，觀世音菩薩便做了最好的示現。不論遭遇到或發生了什麼事，永遠用無量無邊的慈悲心去面對一切的考驗和難關，就會具有無量無邊的信心和永不退縮的勇氣，去衝破一切難關。南無觀世音菩薩，願人人都至心皈依觀世音菩薩，發廣大悲願，無私的去幫助別人，人人也就將依循觀世音菩薩的腳步，在人間傳承了觀世音菩薩的慈悲法門。



Break through

According the chapter of Universal Gate in the Lotus Sutra, it mentioned that Devotees! When numerous living beings are suffered; however, these beings still can hear or remember the name of Guanyin, they chant the name of Guanyin again and again. Guanyin will observe that and therefore come for the rescue. This paragraph explains to us the great-mercy-vow of Guanyin. She is willing to take over all suffering from any living being. The sufferings of life will pop up by the karma power in time series. An ordinary man is too busy to take care of his own troubles; therefore, he might have no spare time and energy to help others. Besides, he may think this way: other people's problem is too complicated to be solved. I am not the one who can solve it along. However, Guanyin don't think and act that way. She is always mercy and wants to help. She doesn't want beings have any pain for a minute or a second. Therefore, she will come to the rescue when asked.

Face to

We must take responsibility for our life. We have to break through any difficult position in life. Guanyin is the best example for us. No matter what is going on, she is mercy and brave to face to all tests and troubles. Her confidence is limitless. Her courage is never retreat. Therefore, she always can break through barriers. Namo Guanyin! I wish all men would devote to you. All men would make a great mercy vow. Men help others with selflessness. Men follow the step of Guanyin. The dharma-door of Guanyin will be handed down to our future generations forever.



觀世音菩薩 程宗元繪（陳玉山提供）

Guanyin Bodhisattva Painter/Cheng Zong-yuan Provider/Chen Yu-shan





千手千眼觀音菩薩 程宗元繪 (陳玉山提供)

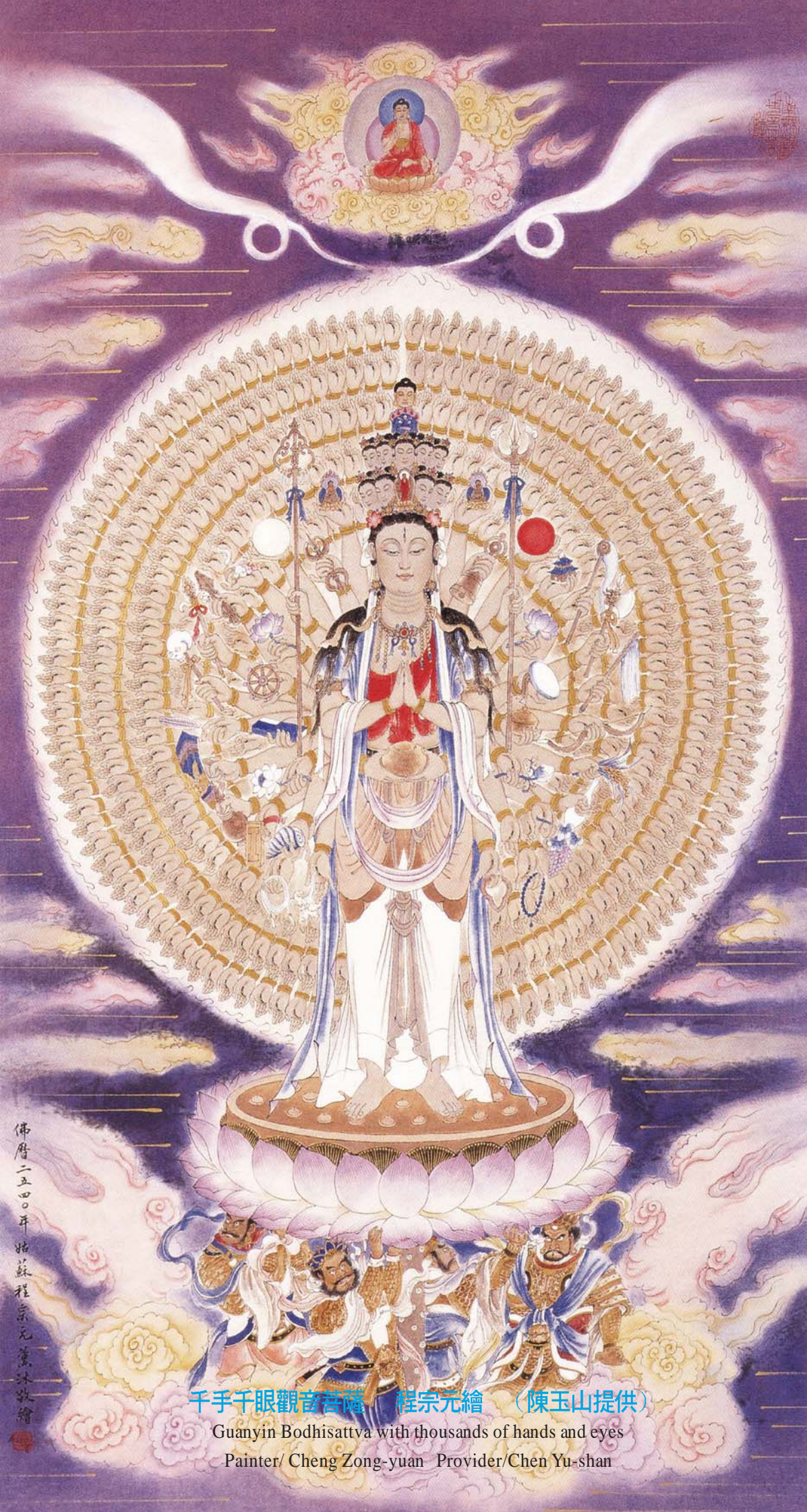
Guanyin Bodhisattva with thousands of hands and eyes
Painter/Cheng Zong-yuan Provider/Chen Yu-shan

色不異空空不異色色即是空空即是色
乙亥五月上院姑蘇靜
畫齋主程宗元敬繪



觀世音菩薩 程宗元繪 (陳玉山提供)

Guanyin Bodhisattva Painter/Cheng Zong-yuan Provider/Chen Yu-shan



佛曆二五〇年 姑蘇程宗元畫沐敬繪

千手千眼觀音菩薩 程宗元繪 (陳玉山提供)

Guanyin Bodhisattva with thousands of hands and eyes
Painter/ Cheng Zong-yuan Provider/Chen Yu-shan



白描觀音 奚淞繪

Chinese outline-drawing Guanyin Painter/Xi-song



觀世音菩薩 高博繪 (陳玉山提供)

Guanyin Bodhisattva Painter/Gao-bo Provider/Chen Yu-shan



千手千眼觀音菩薩 程宗元繪 (陳玉山提供)

Guanyin Bodhisattva with thousands of hands and eyes
Painter/ Cheng Zong-yuan Provider/Chen Yu-shan

觀音T恤紙上設計秀

Paper's design for Guanyin's T-shirt

創作設計者Creator/Cheng Ping-chung







觀

自

在













水月觀音









觀世音菩薩 王家南繪 (陳玉山提供)

Guanyin Bodhisattva Painter/ Wang Jia-nan Provider/Chen Yu-shan

王家南敬繪



白描觀音 奚淞繪

Chinese outline-drawing Guanyin Painter/Xi-song



觀音菩薩 程宗元繪（陳玉山提供）

Guanyin Bodhisattva Painter/Cheng Zong-yuan Provider/Chen Yu-shan





白描觀音 奚淞繪

Chinese outline-drawing Guanyin Painter/Xi-song



歲次乙亥年閏八月廿一日
佛子江曉航畫於京

千手千眼觀世音菩薩 江曉航繪

Guanyin Bodhisattva with thousands of hands and eyes Painter/Jiang Xiao-hang



般若波羅蜜多心經

觀自在菩薩行深般若波羅蜜多時照見五蘊皆空度一切苦厄舍利子色不異空空不異色色即是空空即是色受想行識亦復如是舍利子是諸法空相不生不滅不垢不淨不增不減是故空中無色無受想行識無眼耳鼻舌身意無色聲香味觸法無眼界乃至無意識界無無明亦無無明盡乃至無老死亦無老死盡無苦集滅道無智亦無得以無所得故菩提薩埵依般若波羅蜜多故心無罣礙無罣礙故無有恐怖遠離顛倒夢想究竟涅槃三世諸佛依般若波羅蜜多故得阿耨多羅三藐三菩提故知般若波羅蜜多是大神咒是大明咒是無上咒是無等等咒能除一切苦真實不虛故說般若波羅蜜多咒即說咒曰揭諦揭諦波羅揭諦波羅僧揭諦菩提薩婆訶

王家南熏沐敬繪



觀世音菩薩 王家南繪 (陳玉山提供)

Guanyin Bodhisattva Painter/ Wang Jia-nan Provider/Chen Yu-shan

六字大明咒的慈悲震動

Mercy Vibration of Six-words-brightness Mantra

文Article/David 譯Translator/Free 美編Art Design/Fan



六字大明咒“唵、嘛、呢、叭、彌、吽”在西藏，被譽為萬咒之王，西藏山間土石上多刻有六字大明咒，轉經輪上也是，由此可見藏胞對此咒不可思議力量之信心。

六字大明咒釋意

「唵」是皈命，「嘛呢」為摩尼珍寶，表示如意的意思。「叭彌」即是蓮花，有清淨之意。「吽」是自在義。合起來為「歸依清淨蓮華上之如意摩尼寶珠，而得大自在」。

六字大明咒各有其表義

「唵」：象徵本體智慧，屬於禪波羅蜜多，能除慢心。

「嘛」：象徵慈心，屬於忍辱波羅蜜多，能除嫉妒心。

「呢」：象徵身語意，屬於持戒波羅蜜多，能除我執。

「叭」：象徵平等性，屬於般若波羅蜜多，能除痴心。

「彌」：象徵大樂，屬於布施波羅蜜多，能除貪心。

「吽」：象徵悲心，屬於精進波羅蜜多，能除瞋心。

咒語 — 音聲振動的奧秘

「咒語」音譯為曼坦羅，又稱為陀羅尼、真言、神咒、密語、密號。是佛菩薩的秘密心中自然流露的語言，也是詮釋真如實相的語句，含有極深奧的秘密教法及無窮的義理。只要專注的唸

Six-words-brightness Mantra, Om Ma Ni Pa Me Hom, is called the King of Mantra in Tibet. In the mountain area, it's easy for you to find the Six-words-brightness Mantra is carved on rocks. It is also written on any sutra-wheel. Thus it can be seen, the Tibetan people believe in the incredible magical power of the Six-words-brightness Mantra.

Decode of the Mantra

“Om” means devoted to. “MaNi” means treasures and as one's wishes. “PaMe” means lotus. “Hom” means freedom. To integrate the meaning of the six words, the mantra means: devoted to the as-you-wishes pearl on the peace and quiet lotus and then get complete freedom.

The Six-words-brightness Mantra can be explained as the following:

“Om”: to symbolize the essence-wisdom, it's Zen-paramita (to the other shore) and can help you get rid of arrogance.

“Ma”: to symbolize the kindness-mind, Endure-insult-paramita and can help you get rid of jealousy.

“Ni”: to symbolize the body, speech and mind-consciousness, it's Keep-commandment-paramita and can help you get rid of ego.

“Pa”: to symbolize the equality characteristic, it's Wisdom-paramita and can help you get rid of stupidity.

“Me”: to symbolize the great happiness, it's Give-alms-paramita and can help you get rid of greediness.

“Hom”: to symbolize the sadness-mind, it's Make-effort-paramita and can help you get rid of anger.

誦、書寫或觀想其文字，則易與悲智圓滿的佛菩薩相應。不但可因此引發悲智、神通、禪定及證悟諸法如實，也可滿足世間的願望（如消罪、增幅延壽、淨化身心等），只要善良而虔誠的誦持，必能感召不可思議的力量。

慈悲的觀音、慈悲的咒

《佛說大乘莊嚴寶王經》提到六字大明咒乃觀世音菩薩的微妙本心，若能了知此心就知道解脫之法。而眾所周知的，觀世音菩薩是大慈大悲的化身，他的深心本願就是慈悲，就是愛。所以說，若能了知無緣大慈同體大悲的無私大愛，生命也就進入了佛菩薩的層次，就是解脫。由於愛的力量無邊無際，慈悲的觀音其心咒也是不可思議，廣大靈感。六個咒音，與五方佛相應，具足六度功德，廣度六道眾生。

願眾生在六字大明咒的慈悲咒音中，震動掉生命中的千苦萬苦，同得解脫。

Mantra -the Secret of Sound Vibration

Mantra (a Sanskrit term) can be otherwise known by several terms such as dharani, true words, sacred language or sacred words. Mantras are the esoteric language that flows spontaneously between Buddhas and Bodhisattvas. Thus, mantras contain the utmost profound truths holding an infinite number of esoteric teachings and meanings. The recitation copying or visualization of the mantra syllables is enough to communicate with the Buddhas and Bodhisattvas who are complete in their wisdom and compassion. This can thus trigger off the wisdom and compassion in you, induce the development of supernatural powers, Samadhi and enlightenment. Worldly wishes such as hoping for less calamities, a healthy long living body and purification of the mind and body can be accomplished by the power of mantras, too. As long as one recites and keeps the mantra with sincerity and good will, inconceivable benefits can be attained.





Mercy Guanyin, Mercy Mantra

In the “Buddha said Maha-yana Dignified Treasure King Sutra”, the Six-words-brightness Mantra is the delicate and essential mind-consciousness of Guanyin. If one can complete understand the mantra, he can get the method of liberation and freedom. As everyone knows, Guanyin is the embodiment of great mercy and compassion. One of her depth vow is kindness or love. Therefore, if one can realize the infinitely merciful and compassionate without cause or reason and the selfless grand love, he can enter into the level of Buddha as well as Bodhisattva and this is liberation and freedom. The power of love is

boundless. The power of mantra from merciful Guanyin is incredible and has great inspiration. The six words are corresponding to the Five-direction-Buddhas. The mantra has merits and virtue of Six-paramitas. Therefore, it can rescue and help the living beings in the six-realms.

I wish all living beings can live within the sound of the merciful Six-words-brightness Mantra. Let the voice of mantra vibrate and get rid of all sufferings of life. Finally, be liberated completely.

南無救苦救難觀世音菩薩

佛曆二五三七年姑蘇
程宗元畫沐敬繪



觀音菩薩 程宗元繪 (陳玉山提供)

Guanyin Bodhisattva Painter/Cheng Zong-yuan Provider/Chen Yu-shan





飛天觀音 江曉航繪

Flying Guanyin Painter/Jiang Xiao-hang



觀音菩薩

Guanyin Bodhisattva





岩竹觀音 江曉航繪

Stone-bamboo Guanyin Painter/Jiang Xiao-hang

江曉航敬繪



聖容藏紫竹
西歸通珞珈
歲在丙子仲秋月詠江曉航繪

紫竹林中觀自在 江曉航繪

Black bamboo Guanyin Painter/Jiang Xiao-hang



觀音靈感傳奇

The legend of Guanyin



觀世音菩薩本來已修成正果，成就了佛道，號為“正法明如來”。既然已成了佛，為什麼如今大家又稱他為菩薩呢？這是因為正法明如來具有無比的大願力，要度脫一切的苦難眾生，因此倒駕慈航，自願回歸菩薩位，來救苦救難。如《千手千眼大悲心陀羅尼經》上說：

“觀世音菩薩，不可思議之神力，已於過去無量劫中，已作佛竟，號正法明如來，大慈願力，安樂眾生故，現作菩薩。”

而介紹或提及本生觀世音菩薩的名號、故事、修持方法、大悲願行、神通感應事蹟的經典甚多，例如：《法華經·觀世音菩薩普門品》、《華嚴經》（善財童子參禮觀世菩薩）、《楞嚴經》（卷六：觀音耳根圓通）、《大寶積經》等等，這些經典多是在歷史上十分重要、流行廣泛的經典。

至於密教中有關觀世音菩薩的經典更多，例如，《大日經》、《理趣經》、《清淨觀世音普賢陀羅尼

Avalokiteshvara (Guanyin) actually is a Buddha named Zheng-fa-ming Tathagata who already accomplished her achievement in Buddhist practice a long time ago. However, what makes her lower the rank from a Buddha to a bodhisattva? That is because she makes a great vow and wants to help the suffered living beings again; therefore, she lowered her rank to a bodhisattva to become a merciful ferry to beings.

Just as The Dharani Sutra of the Thousands Hands and Eyes and a Merciful Heart said:

“Avalokiteshvara, having incredible magical power, she became a Buddha a long time ago. She also named as Zheng-fa-ming Tathagata who ever made a great vow to help all living beings and therefore, she showed herself as a bodhisattva.”

There are a couple of Buddhist sutras ever mentioned the legend of Guanyin's name, related stories, manners of Buddhist practice, her great vow and deeds, her magical powers and so many others as well. For example, the Universal Gate of Guanyin in the Lotus Sutra, the Good-fortune Boy Visits Guanyin in the Dignified Flower Sutra, the Chapter Six about Guanyin's Perfect Power of hearing in the Leng-yan Sutra and the Great-treasure Sutra. These sutras were wide circulated in the history and were very impor-



經》、《千光眼觀自在菩薩秘密法經》等。

觀世音菩薩的“大悲咒”在民間特別流行，極有靈驗。由此也可見，觀世音菩薩是顯密兩教同等重視且特別尊仰的一位大菩薩。

值得一提的是，在不同的年代及地區皆廣傳著觀音菩薩的慈悲傳奇，在此略述較為吾人熟悉的觀音靈感傳奇。

魚籃觀音

相傳在唐朝憲宗時，觀音為了度化一村莊的眾生化現為賣魚的婦女，她長得端莊討喜，村莊上的青年皆為之動心，希望與她結為連理。可是由於愛慕者太多，難以應付，賣魚婦就對他們說：“佛教中有一部普門品，誰在三天內讀熟，我就嫁給誰。”結果有四五十人背熟了，她又說“有一部金剛經，誰在五天內讀熟，我就嫁給誰。”結果仍有十多人做到，於是她又說：“有妙法蓮華經，誰在七天內讀熟，我就嫁給誰。”結果，只有一位馬姓青年做到了，因此賣魚女就嫁給了他。

新婚當晚，馬郎歡天喜地，但賣魚女忽然死去。馬郎悲痛欲絕，在出殯的那天，忽然遇見一位老僧，看到他悲傷的樣子就對他說：“你所娶的美女，並不是世間一般的女子，而是觀世音菩薩示現來度化你們的。悲心深切的觀音，因知悉你們村莊的老

tant.

In Vajra-yana Buddhism, there are some sutras also mention about Guanyin. For example, the Great Sun Sutra, the Interest Trend Sutra, the Pure Guanyin and Puxian Dharani Sutra and the Secret Sutra of Guanyin Bodhisattva with Thousands Eyes.

“*The Great Mercy Mantra*” of Guanyin is very popular in the public. Thus it can be seen, Guanyin is equal valued by the Maha-yana as well as Vajra-yana Buddhism.

To deserve to be mentioned, there are many stories about Guanyin according the times and the area. We will review some legend of Guanyin in the following.

Fish-basket Guanyin

It was said in Xian Emperor of Tang Dynasty, Guanyin transform into a woman who sell fish in a small village. The woman is very pretty and all young men love her. Men want to marry her. However, men are too many but the bride is the only one. Therefore, the woman said to the men: there is a Buddhist sutra named Universal Gate. If anyone who can recite the sutra within three days, I would marry him. Finally, about forty or fifty men can do it. Then, she said: there is a sutra named Vajra Sutra. If anyone who can recite the sutra within five days, I would marry him. Finally, over ten men can do it. She said again: there is a sutra named Lotus Sutra. If anyone who can recite the sutra within ten days, I would marry him. Finally, only one man passed the test and therefore, the woman married the man after the test.

The night when they married, the husband was very happy. However, all of a sudden, the wife died. The husband was heart-stricken. The day when the husband held a funeral procession, he met an old monk by chance. The



73

鯉魚觀音 黃映蒲作品

Carp-type Guanyin Creator/Ying-Pu Huang

幼，不信奉三寶，特別方便示現美女來度化。如果不信，可以開棺一看。”馬郎打開棺材一看，已逝的美女根本就不在棺中，再回頭看那老僧也沒了蹤影。其實，不僅賣魚婦，連老僧，都是觀音的示現。目的在於讓這個村莊裏的人們，真真切切的覺悟，真真切切的信奉三寶。從此，不僅馬郎發心出家修行，村莊裏的人也都信奉佛法，皈依三寶。

佛法有云“先以欲鉤牽，後令入佛智。”這是菩薩度生的最大方便，而這就是著名的魚籃觀音的故事。

北涼國主

觀世音菩薩和中國人的因緣深厚，也因有一段傳奇的歷史故事！

monk said to the husband: the pretty woman you married was not an ordinary woman at all. She was the Guanyin bodhisattva who wants to help you from earthly life. Guanyin knew that the whole village didn't believe in Buddhism. Therefore, she transfers into a pretty woman to teach you a lesson. If you still don't believe, just open the coffin. While the husband opened the coffin, there was nothing in it. When he turned the head back, the monk disappeared too. In fact, the pretty woman as well as the old monk was from Guanyin's magical power. The purpose of these tests is to enlighten the men to believe in Buddhism. From this moment on, the husband became a monk and started to practice Buddhism. The people who lived in the village became Buddhist.

In Buddhism, there is an old saying: a hook of desire can hook a man into Buddha's



乙亥春仲姑蘇程宗元法王敬繪於靜室齋



觀音菩薩 程宗元繪 (陳玉山提供)

Guanyin Bodhisattva Painter/Cheng Zong-yuan Provider/Chen Yu-shan

在中國西晉末年，五胡亂華的動亂時代，在北方（當時的中原地帶）建立十六國，其中有一北涼，國主沮渠蒙遜，有一天，突然得了嚴重的怪病，舉國名醫都請來為他診治，但都找不出病因！正當生死關頭，從印度來了一位翻譯家，也是弘揚佛法的三藏法師——曇無讖尊者，他聽說沮渠蒙遜國主病得非常嚴重，命在旦夕，一念慈悲，就自告奮勇地入宮探病。

曇無讖尊者覺得這一位國主的壽命還沒到盡頭，不致於死亡，就對左右的侍衛說：「依我看來，你們國主不是一

般生理上的病，這是一種業障病，世間的醫藥是治不好的。不過，沒有生命的危險，還是有救的。」

大家聽了，迫不及待地追問如何去救國主，曇無讖尊者說：「佛教有部《法華經》，其中有一卷叫〈普門品〉，如果國

wisdom. The above story is a good example of this saying.

The master of North-liang Dynasty

Guanyin has a long and close relation with Chinese just as the following story!

About the end of West-jin Dynasty, the five nomadic tribes from the North attacked the Central Plains. They built sixteen countries in this area. One of them named North-liang. The emperor of this country called Ju-qu-meng-xun. On day, the emperor was sick seriously. Many famous doctors came to diagnose and give treatment for him. However, these were in vain! Just around life and death, there was a Buddhist translator came from India named master Tan-wu-chen. When he knew that the emperor was sick and the life was in great danger, he voluntarily came to the palace for the rescue because of mercy.

The master knew that the Emperor hasn't walk down to the end of his life. Therefore, the master said to the imperial bodyguards: In my opinion, your Emperor got sick owing to karma instead of any other physiological reason. Therefore, an ordinary medical doctor is not able to cure the Emperor. However, I can do the rescue and the Emperor still has a chance to live.

To hear what the master had said, people asked the master to save the Emperor. The master said: *In Buddhism, there is a sutra named "Lotus". A chapter called "Universal Gate" in the sutra. If the Emperor is willing to chant this chapter with sincere, besides, the minister as well as the people of the country*





普陀巖觀音 江曉航繪

Putuo-rock Guanyin Painter/Jiang Xiao-hang

王能夠親自至誠地誦唸，再加上所有的大臣、人民都為他誦唸，祈求觀世音菩薩慈悲加被，可以消除他的業障病。」

沮渠蒙遜國主雖然病得很嚴重，但聽說唸誦《普門品》能夠得救，精神馬上為之一振，努力的誦讀此經；同時，也下令舉國上下，大家一起誦唸這部經。

說也奇怪，唸了七天，沮渠蒙遜的病竟然不藥而癒，恢復了原有的健康。這當然是觀世音菩薩不可思議的慈悲加被，使他業障消除的。從此，不但國王誦《普門品》，百姓也都自動地誦誦，在虔誠地唸誦《普門品》的熱潮中，確實得到很多感應。直到現在，《普門品》在中國民間仍流傳的很廣，講說與讀誦的也特別多。

觀音與白族

觀音與雲南白族也有著很深厚的因緣，深深的影響了白族的文化及民族作息，每當三月的【觀音會】來臨時，可說是一年中的大盛事。

"三月街"是雲南大理白族人民盛大的傳統節日，也是滇西北具有濃郁民族特色和鄉土風味的物資交流集市。每年農曆三月十五至二十一為會期。屆時，白族人民從四面八方匯集到傳說中觀音落腳的西蒼山下。

早期的觀音會來源於這樣一個傳說。古時候，有個名叫羅刹的國王統治了大理。羅刹是一個妖怪暴君，



are willing to chant it, his karma-sickness will be released by Guanyin's great mercy.

When the Emperor heard, he braced his heart again and then chanted the sutra. Meanwhile, the whole country was chanting too.

After seven days, the Emperor was healed without taking any medicine. This is the great compassion of Guanyin. The magical power of Guanyin rescued the Emperor. From that moment on, the Emperor used to chant the Universal Gate Chapter. The common did the same thing with sincere. There are a lot of wonderful responses evoked by the chanting. Till now, Universal Gate Chapter is still very popular in Chinese society.

Guanyin and the White-tribe

Guanyin also has a close relation with the White-tribe in Yun-nan Province of China. The culture, the work and rest of the White-tribe are deeply influenced. When the March is coming,

般若波羅蜜多心經
 觀自在菩薩行深般若波羅蜜多時照見
 五蘊皆空度一切苦厄舍利子色不異空
 空不異色色即是空空即是色受想行識
 亦復如是舍利子是諸法空相不生不滅
 不垢不淨不增不減是故空中無色無受
 想行識無眼耳鼻舌身意無色聲香味觸
 法無眼界乃至無意識界無無明亦無無
 明盡乃至無老死亦無老死盡無苦集滅
 道無智亦無得以無所得故菩提薩埵依
 般若波羅蜜多故心無罣礙無罣礙故無
 有恐怖遠離顛倒夢想究竟涅槃三世諸
 佛依般若波羅蜜多故得阿耨多羅三藐
 三菩提故知般若波羅蜜多是大神呪是
 大明呪是無上呪是無等等呪能除一切
 苦真實不虛故說般若波羅蜜多呪即說
 呪曰
 揭帝揭帝 波羅揭帝
 波羅僧揭帝 菩提薩婆訶
 般若波羅蜜多心經



王家南敬繪

觀世音菩薩 王家南繪 (陳玉山提供)

Guanyin Bodhisattva Painter/Wang Jia-nan Provider/Chen Yu-shan



people of the tribe will hold a Guanyin Vacation. It is a very important event in the year.

"The March Street" is a traditional vacation street for the White-tribe. Besides, it has a strong distinctive national features as well as local flavor for interflow of commodities. In every year, from 15th to 21st of March according the lunar calendar, people will have a big celebration. When the time comes, the people of the White-tribe will come from all directions to the mountain-foot of West-cang where Guanyin used to live.

The legend of Guanyin in this area is the following. In ancient, there was a monster tyrant named Luo-sha who ruled the tribe. The monster has a bird head with a human body with a pair of wings. It ate ten men's eyes per day. Besides, it stirred up troubles in the sea. It changed the place belongs to the tribe into a marsh. Guanyin wanted to save the tribe and therefore, she transferred into a monk and came to the mountain-foot of the West-cang. He built a temple and lived over there. He tried to persuade the monster not to do any evil matter. However, the monster didn't follow. One day, the monk arrested the monster after it was drunk. Besides, the monk pulled down the crest of the Lotus Peak to bury the monster under. After that, the disaster of the tribe was released. Guanyin also opened a channel within the big rock and let the water flowed out to the sea. Therefore, the White-tribe who lived beside the sea can have a happy living. Till now, there are many people in the White-tribe worship Guanyin. This touching story is wide spread in this area.

The pearl forest in Dharma Palace – Luan-xun in Jin Dynasty

There was a man called Luan-xun in Jin Dynasty. He learned Buddhism since he



玉印觀音 黃映蒲作品

Jade-imprint Guanyin Creator/Ying-Pu Huang

他鳥頭人身，長一雙翅膀，每天要吃幾十雙人眼，還在洱海中興風作浪，使大理變成一片沼澤。觀音不忍心白族人民遭受災難，變成梵僧下凡在蒼山畫地為廟住下，並勸說羅刹不要作孽，羅刹不聽。一天，觀音藉機制服了酒後的羅刹，並推倒蒼山蓮花峰將羅刹埋在裏面，從此清除了災禍。觀音還鑿開了天生橋下的岩石，引流出峽，使洱海邊上的白族人民安居樂業。因此至今，在白族仍有許多觀音塑像供人禮拜，並一代代的流傳著這動人的故事。

法苑珠林--晉 樂荀

在晉朝有一名男子名樂荀，從小薰學佛法，長大任官，在一次征戰中失利，舫舟遭到了火襲，整艘船快燒滅了，而敵軍也步步逼近，正當內外交逼之際，江中還風浪交加，樂荀驚恐害怕，心想命盡於此。雖是如此，他仍不斷持誦觀音聖號，不久看到似有一人孤然挺立於江中，腰際以上半身露出水面。樂荀猜想或許是誠心祈禱有所靈驗吧，加上大火和敵軍逼迫已近，就投江而去。哪知身體像個浮桶似的，腳也好像踏到平地一般。過了不久，援軍派來的大批船舶到來，將戰敗的樂荀接上船，樂荀因此避免了戰死的命運。

普陀山傳奇

五代的後梁貞明二年（西紀

was a child. After he grew up, he became an important government officer. Once, he lost a battle in war. The battle-boat was attacked by fire. Almost the whole boat was burned to the water ground. The enemy was closing in. Every thing seemed worse. The stormy waves attended at the attacking too. Luan-xun was alarmed and panicky. He thought he was dying. Thus, he began to chant the name of Guanyin continuously. Before long, he found there was a man stand in the middle of river. Half of the man's body was out of the water surface. Luan-xun guessed that his sincere chanting might bring some efficacious. The fire as well as the enemy was approaching, he decided to jump into the river. However, something incredible happened. His body was floated up the water surface. His feet seemed stood on solid ground. Not for long, the relief forces and a big boat came to him and save him. Luan-xun escaped from the death.

The legend within Putuo Mountain

In the Five-dynasties, Hou-liang, the second year of Zhen-ming (A.C. 916), it is about one thousand years ago. There was a Japanese monk named Hui-e came to China to learn Buddhism. He also wanted to bring a statue of Guanyin back to Japan to worship. However, when the boat he seated in passed by the Zhou-shan Archipelagoes, a very strong wind and evil waves stop him.

It was said that there were many lotus flowers appeared in the sea and trapped the boat. He was forced to put the statue upon a small island. Then, he built a small hut to place the statue. Guanyin had a wonderful relation with the small island. Day after day, people came to pay respects to Guanyin. Finally, the



九一六），也就是一千多年前，有一位日本僧人，名叫慧鑄，來中國求法，請了一尊觀音像，想帶返日本供養，誰知他的坐船經過舟山群島，卻被狂風惡浪阻礙了回程。

傳說當時的海面伸出了許多的鐵蓮華，船不能前航，被迫將佛像請上了一個小島，因此建了一所茅蓬來供養。觀世音菩薩與此島有緣，日子久了，朝拜的人愈來愈多，終於更名為普陀山，成為中國佛教的四大名山之一，與文殊菩薩的五台山，普賢菩薩的峨眉山，地藏菩薩的九華山，並美齊名，香火鼎盛。

從古至今，不備詳載的觀音靈感事蹟多得不可勝數，可見觀世音菩薩大慈大悲的願力是多麼的廣大無邊，正所謂「千處祈求千處應，苦海常做渡人舟」，真的是眾生的大依怙啊！！

救苦救難廣大靈感觀世音菩薩！！且讓我們學習這無私的大愛，給自己的生命及周遭的人們光明及希望。慈悲就是神通，慈悲就是靈感，一切的重點其實真的就是一大愛，無私的大愛……。

island was named as Putuo Mountain. It is one of the Four Greatest Mountains of Buddhism in China. The other three mountains are Five-plateaus Mountain for Manjusri Bodhisattva, E-mei Mountain for Samantabhadra Bodhisattva and Nine-flowers Mountain for Ksitigarbha Bodhisattva.

From ancient times to the present, the inspiration stories about Guanyin are numerous. You may uncover the great compassion and mercy of Guanyin in these stories. People used to say that Guanyin is a rescue-boat in the bitter-sea of suffers and she save beings whenever and wherever asked. She is the savior of living beings!!

The inspiration Guanyin who save beings from suffers and troubles!! Let's learn your selfless great love. We wish all of us can find brightness and hopes. Mercy has great magical power. Mercy is the inspiration. The gist of all is —— the great love, the selfless love……







千手千眼觀音菩薩 程宗元繪 (陳玉山提供)

Guanyin Bodhisattva with thousands of hands and eyes
Painter/Cheng Zong-yuan Provider/Chen Yu-shan

程宗元繪



佛曆二五三九年 惜蘇程宗元沐手敬繪

十一面觀音菩薩 程宗元繪 (陳玉山提供)

Guanyin Bodhisattva with eleven faces
Painter/Cheng Zong-yuan Provider/Chen Yu-shan

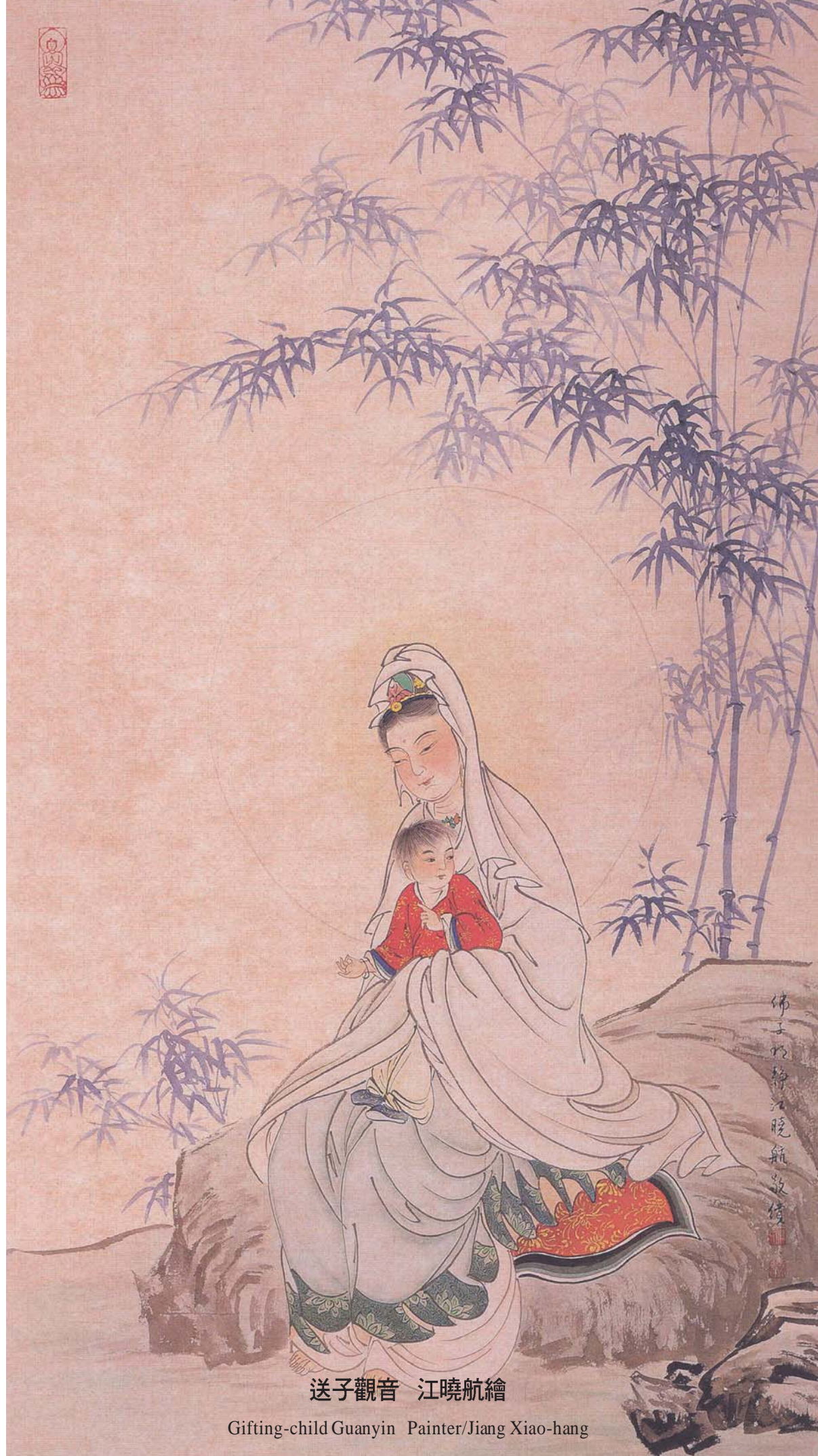
白衣大士神咒
 南無大悲救苦救難廣
 大靈感觀世音菩薩
 南無佛 南無法 南無僧
 南無救苦救難觀世音菩薩
 怛姪他 唵 伽囉伐哆
 伽囉伐哆 伽囉伐哆 囉
 伽伐哆 囉伽伐哆 娑婆
 訶 天羅神 地羅神 人
 離難 難離身 一切災殃
 化為塵 摩訶般若波羅蜜
 高博恭繪



白衣大士 高博繪 (陳玉山提供)

White-clothing master

Painter/ Gao-bo Provider/Chen Yu-shan



送子觀音 江曉航繪

Gifting-child Guanyin Painter/Jiang Xiao-hang



千手千眼觀音菩薩 程宗元繪（陳玉山提供）

Guanyin Bodhisattva with thousands of hands and eyes

Painter/ Cheng Zong-yuan Provider/Chen Yu-shan



Guanyin Bodhisattva with forty-eight arms
Painter/Cheng Zong-yuan Provider/Chen Yu-shan



觀世音菩薩 王家南繪（陳玉山提供）

Guanyin Bodhisattva Painter/Wang Jia-nan Provider/Chen Yu-shan

般若波羅蜜多心經

觀自在菩薩行深般若波羅蜜多時照見五蘊皆空度一切苦厄舍利子色不異空空不異色色即是空空即是色受想行識亦復如是舍利子是諸法空相不生不滅不垢不淨不增不減是故空中無色無受想行識無眼耳鼻舌身意無色聲香味觸法無眼界乃至無意識界無無明亦無無明盡乃至無老死亦無老死盡無苦集滅道無智亦無得以無所得故菩提薩埵依般若波羅蜜多故心無罣礙無罣礙故無有恐怖遠離顛倒夢想究竟涅槃三世諸佛依般若波羅蜜多故得阿耨多羅三藐三菩提故知般若波羅蜜多是大神呪是大明呪是無上呪是無等等呪能除一切苦真實不虛故說般若波羅蜜多呪即說呪曰

揭諦揭諦

波羅揭諦

波羅僧揭諦

菩提薩婆訶

般若波羅蜜多心經



王家南敬繪

觀世音菩薩 王家南繪 (陳玉山提供)

Guanyin Bodhisattva Painter/Wang Jia-nan Provider/Chen Yu-shan

慈悲小故事

Stories about Mercy

文Article/Vivienne 譯Translator/Sky 美編Art Design/Frank



相信很多小朋友和我小時候一樣，總是想聽完故事才肯睡覺，小時候曾聽父親說過許多好人打敗壞人的故事，及許多觀音菩薩救人的故事，每次聽到好人得好報時，總是高興不已。有時晚上還會繼續夢到呢!!

不知道，大朋友及小朋友們有沒有聽過有關觀世音菩薩的慈悲小故事？

在記憶中，觀世音菩薩總是會聽到一些人的祈求，一下子就出現救了受難的人，而被救的人也常會十分感謝觀音菩薩，但是觀音菩薩總是很好心的不求回報就不見了。

這裏有幾個很好聽的觀音慈悲小故事，就讓我們放鬆的欣賞吧!!

妙善公主

在大約是西元前五百年時，在印度有一個小國叫作——興林國，它的四周有許多強大的國家，因此常常發生戰事。

這個小國的國王叫做妙莊王，他是一個脾氣很不好的國王，他剛愎自用，喜怒無常。大家都很怕他。而興林國的名產竟然是製造刀子，妙莊王對此十分引以為榮，恨不得拿著自己國家的刀子把其他國家都變自己的。

I believe there are many children just as I did in my childhood. I must hear some stories before I go to sleep. My father used to tell stories for me. For example, good men defeat bad men; Guanyin saves living beings and so on. Every time when I hear that good men won, I am satisfied and happy. Sometimes, I would have good dreams after I felt sleep.

I wonder if you ever hear some tales about Guanyin.

In my memory, when Guanyin hear SOS, she will show herself right away to do the rescue. The men have been saved always appreciate her. However, Guanyin never ask any rewards but disappears again.

In the following, I'll tell you some tales about Guanyin. Hopefully, you would love them!!



Princess Miao-shan

About B.C. 500, there was a small kingdom called Xing-lin in India. This kingdom was surrounded by many strong countries. Therefore, warfares happen again and again.

The King of the small kingdom called Miao-zhuang who had a bad temper. He was self-willed and had unpredictable moods. Everybody is afraid of him. However, the famous product of Xing-lin is knife making. King Miao-zhuang felt hornored about that. He wished that he could use the knife to conquer the surrounding countries.



Miao-zhuang had three daughters. The eldest princess was pretty but was sensitive about her reputation too much. The second princess enjoys jealousy. The youngest princess called Miao-shan who had a kind heart. Since she was a child, she had a special capability that she can talk with ani-

妙莊王有三女兒，大公主美麗可是有點愛面子，二公主很愛忌妒別人的好，第三個公主叫做妙善，她的心腸十分善良，從小她就有一個很特別的能力，就是她可以和動物說話，並且她精通醫藥，又十分孝順。妙善公主常會幫助壞脾氣的父親化解和鄰國的紛爭，難得的是公主還時時關心受傷的百姓和士兵，大家都很喜欢她。可是妙善公主有一心事，她十分想出家修行，但是父親不肯，還破壞佛寺。

有一天，父親生了很嚴重的病，國王十分痛苦，到處求醫，但是沒有一個醫生有能力醫治他，於是國王的病就愈來愈嚴重…。一天，來了一位醫生告訴國王：你的病只有用親人的手眼合藥才能救得了你！

可是二位姐姐都不願砍下自己的手來救父親，只有善良的妙善公主馬上答應了，並且國王也因此而痊癒了！

事後慚愧的國王十分後悔自己做好

imals and has a great skill in medicine. Besides, she showed filial obedience to parents. Miao-shan used to help her bad-temper father to resolve the quarrels with other countries. Moreover, she took good care of the common people as well as soldiers. Therefore, everybody loves her. However, there was always one matter bother her. She wanted to become a Buddhist nun but her father didn't allow her to do so. Worse, the King would destroy Buddhist temples.

One day, the father got serious sickness. The King had great pains and asked for doctor's help. However, there was no doctor able to help him. The sickness was getting worse by the time... One day, a doctor told the King: you need to get a human's hand and eye as medicine to rescue your life!

The eldest and second princess was not willing to give neither their hand nor the eye. Only Miao-shan said yes right away. Finally, the King was fully recovered from illness!

After that, the King felt very sorry about his evil deeds and was against Miao-shan's will to become a nun. Therefore, the King changed himself to become a devotee of Buddhism. Meanwhile, he improved his bad temper too.

千手千眼無礙大悲心陀羅尼
 南無喝囉吽那囉夜那南無阿囉囉婆
 盧羯帝鉢鉢囉耶菩提薩哆婆那囉訶薩
 哆婆哪囉訶迦盧尼迦哪囉薩囉訶利
 數那那囉南無意吉利囉伊家阿利耶
 婆盧吉帝室佛囉拏馱婆南無那囉謹墀
 酸唎摩訶訶囉沙囉婆訶他立輸阿
 迦字薩婆訶囉那囉婆訶那囉婆訶那
 罰特豆但姓他唵阿婆盧盧迦市迦盧
 帝夷臨唵摩訶喜提薩囉婆薩婆摩囉
 摩羅摩囉摩訶囉唵馱字俱盧俱盧羯盧
 盧盧羅闍耶那帝那囉訶那帝陀囉訶
 囉地唵尼室佛囉耶囉囉迦囉囉囉囉
 囉囉帝唵伊囉伊囉室那那囉唵佛
 囉唵利唵沙唵佛囉唵舍那囉唵盧
 囉呼盧呼盧囉唵安囉囉囉唵唵唵蘇
 嚩囉嚩嚩唵菩提夜菩提夜菩提夜彌
 帝唵夜那囉謹墀地利瑟尼那婆夜摩那
 娑婆訶唵夜安婆訶摩訶唵夜安婆
 訶唵夜安婆囉囉囉囉唵囉囉囉囉
 安婆訶囉囉囉囉囉囉唵囉囉囉囉
 耶安婆訶囉囉囉囉囉囉唵囉囉囉囉
 吉囉唵夜安婆訶囉囉囉囉唵囉囉囉囉
 安婆訶囉囉囉囉囉囉唵囉囉囉囉
 利賜羯囉唵夜安婆訶囉囉囉囉唵囉囉囉囉
 夜耶南無阿利耶婆囉吉帝囉囉囉囉
 婆訶唵唵囉囉囉囉囉囉囉囉囉囉囉囉
 佛曆二五〇年怡蘇程宗元敬繪主書



多的壞事，還反對妙善公主出家，於是國王變成了虔誠禮敬佛、法、僧的好人，並且不像以前那樣壞脾氣了。

妙善公主傳說就是觀音菩薩的化身，她來是爲了救這個國家及許多人才來興林國的。

白財神的故事

從前有一個人名叫德巴嘎日喜日乍納的大班智達在經過系丹島時，看見一人飢餓快要死了，班智達可憐他，所以他割下自己的肉餵給那人，但那飢餓的人卻不願吃，還說：「我從來是不食肉的，何況是來自佛門弟子身上肉。六道眾生的生死是因果所產生的。人有生就會有死，生死是一種自然的過程，請不要爲我的死感到難過。」班智達聽了後，轉身朝系丹島，面對大地沉思很久，想著剛才那人所說的話，流下滿臉淚水。這時空中突然響起一陣雷聲，他抬頭一看，那個飢餓的人已不見了，眼前出現的是大慈大悲觀世音菩薩。觀世音看見班智達這麼有同情心，感動地流出了眼淚。

觀世音菩薩的右眼流出的淚水變幻出了救度母，左眼流出的淚水變幻成白財神五尊。他們在班智達前方的慧光中出現，班智達十分感動的供贊他們，白財神身上竟然下起了珍寶之雨。

因此，白財神可說是觀音菩薩所變幻的呢！不知你有沒有見過白財神？白財神有一面二個手臂，表情半怒半笑，三隻眼睛圓睜，頭髮上衝，五佛冠爲頭

It was said that Miao-shan was an embodiment of Guanyin. She came to this country just for the rescue.

Tale of White-treasure-keeper

Once upon a time, there was a man called De-ba-ga-ri-xi-ri-zha-na. He was a great master. When he traveled near to the Xi-dan Island, he saw there was a man almost dying by hunger. The master felt pity for the man and therefore, he cut flesh from his body to feed the man. However, the man didn't want to eat human's flesh but said: I never ate meat. Especially, this meat was from a Buddhist, I couldn't eat it. The life and death within the Six-realms were all caused by causation and karma. A life must die as the end. Life and death are both natural matters. Please, don't feel sorry for my death. After the master heard that, he turned his body to face the Xi-dan Island and fell into deep thinking for a long time. The master thought about the man's saying repeatedly. Finally, he cried and the tears were all over the face. At that moment, there was a thunder burst out all of a sudden. When he raised his head, the hungry man was disappeared. However, Guanyin showed in front of him. Guanyin was touched and cried by the compassion of the master.

The tear from the right eye of Guanyin became the Green-tara. The tear from the left eye turned into the White-treasure-keeper. They show wisdom-light to the master. The master was so touched and gave offerings to them. Then, the White-treasure-keeper rain a treasure rains for him.

According this saying, the White-treasure-keeper is a embodiment of Guanyin. I



姑蘇程宗元敬繪

千手千眼觀音菩薩 程宗元繪 (陳玉山提供)

Guanyin Bodhisattva with thousands of hands and eyes
Painter/Cheng Zong-yuan, Provider/Chen Yu-shan

飾，上身披綢緞，右手持寶棒，左手持三叉，腳右彎屈左半伸。騎著龍，蓮花月輪為座，身體白色如月光一樣美麗。

白財神的願力，就是在幫助窮苦的人們，讓他們不會煩惱沒有東西吃，且總是會有許多的好事降臨在身上唷！！

所謂，善良的心珍貴如黃金！我們雖然能做的有限，可是千萬不可小看自己唷，因為，許多小善加起來也是難能可貴的，你多做一點、我多一點，加起來又更多了呢！

聽完了這些小故事，有個小小的心得：我們要效法慈悲的觀音菩薩，認真負責的照顧他人，同情不幸的人，多為別人著想，相信觀音菩薩知道了一定會很高興的！



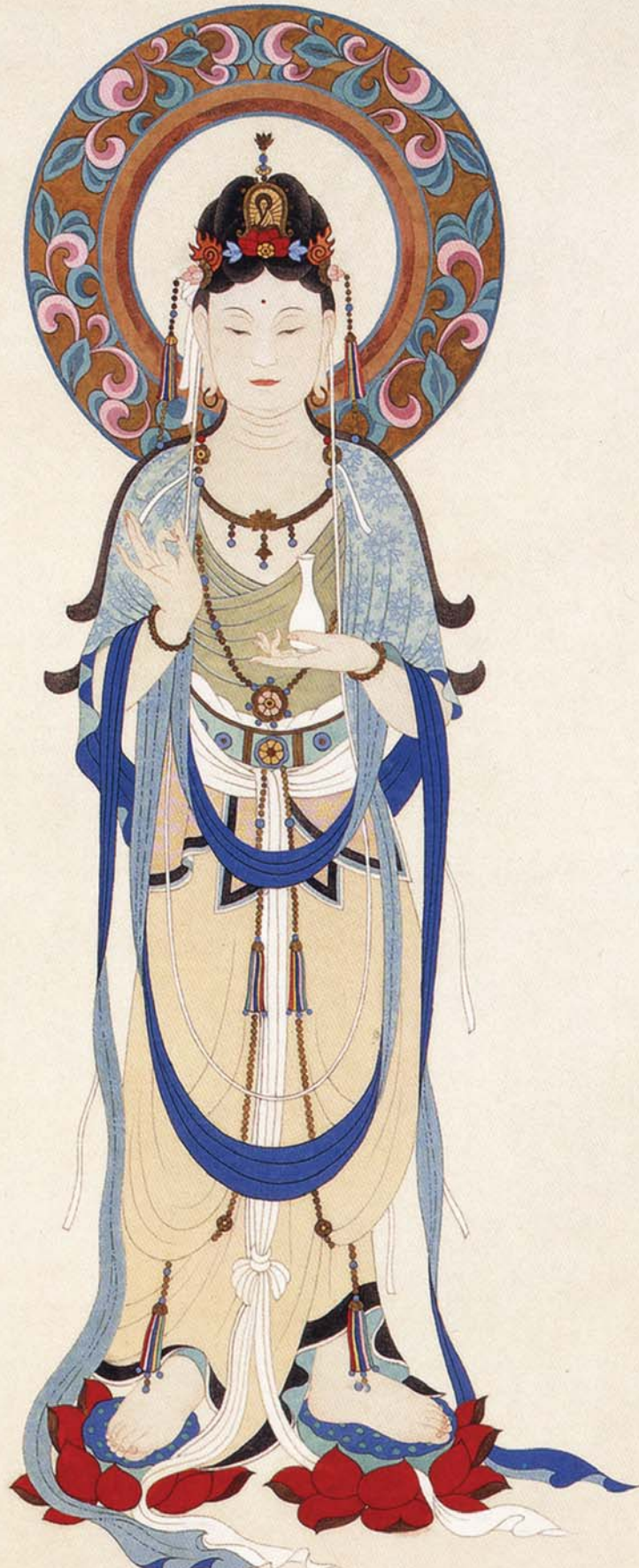
don't know if you ever see the image of the White-treasure-keeper or not? He has two arms; has a facial expression with half anger and half laugh; has three big eyes on the face; his hair is headed up; wears a crown with five Buddha's head; dresses silks and satins; right hand holds a treasure stick; left hand holds a three knife fork; right foot is bended; left foot is half-bended; rides on a dragon; seats upon a lotus shape moon-seat; his body is as white and beautiful as the moon light.

The vow and power of the White-treasure-keeper is to help the poor. Let the poor free from hunger and worries. Besides, he would bring good fortune to them too!!

A good heart is as valuable as the gold! Although, our capability is limited, we still shouldn't look down on ourselves. To accumulate all small good deeds is still a wonderful thing. You do something good. I do something good too. More good, more good!

After I heard this tale, I got something in my mind: we had better learn from Guanyin. Always take care of others. Have mercy to the poor people. Be considerate to others. I believe that Guanyin would feel happy if we really do so!

吽 嚩 呬 呢 嘛 唵



高博恭繪



觀世音菩薩 高博繪 (陳玉山提供)

Guanyin Bodhisattva Painter/Gao-Bo Provider/Chen Yu-shan



觀音菩薩 王秀珍作品
Guanyin Bodhisattva Creator/Wang Xiu-Zhen



千手千眼觀音菩薩 暨二十八部將 程宗元繪 (陳玉山提供)

Guanyin Bodhisattva with thousands of hands and eyes plus twenty-eight generals

Painter/Jiang Xiao-hang Provider/Chen Yu-shan



如意輪觀世音菩薩

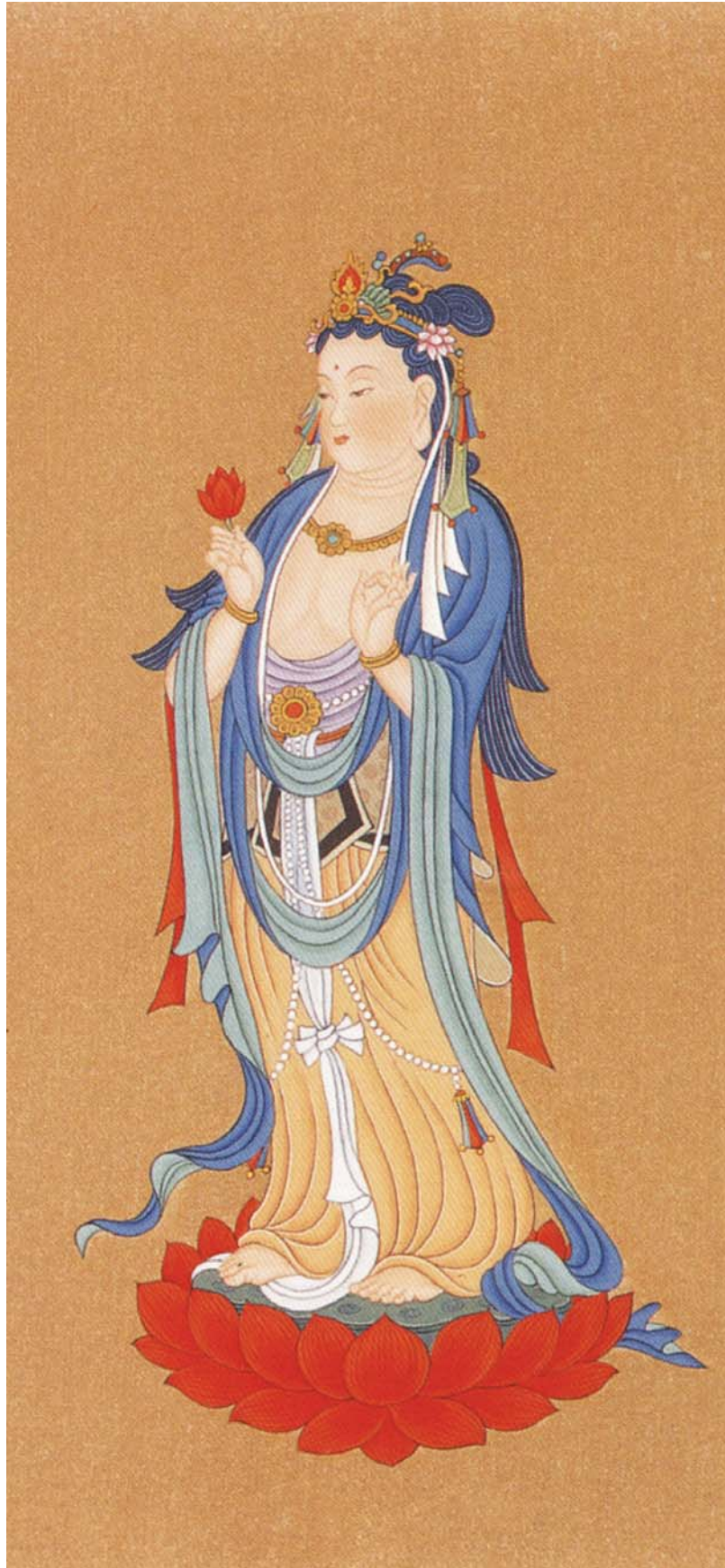


乙亥春吉日姑蘇靜室齋程宗元淨手恭繪

104

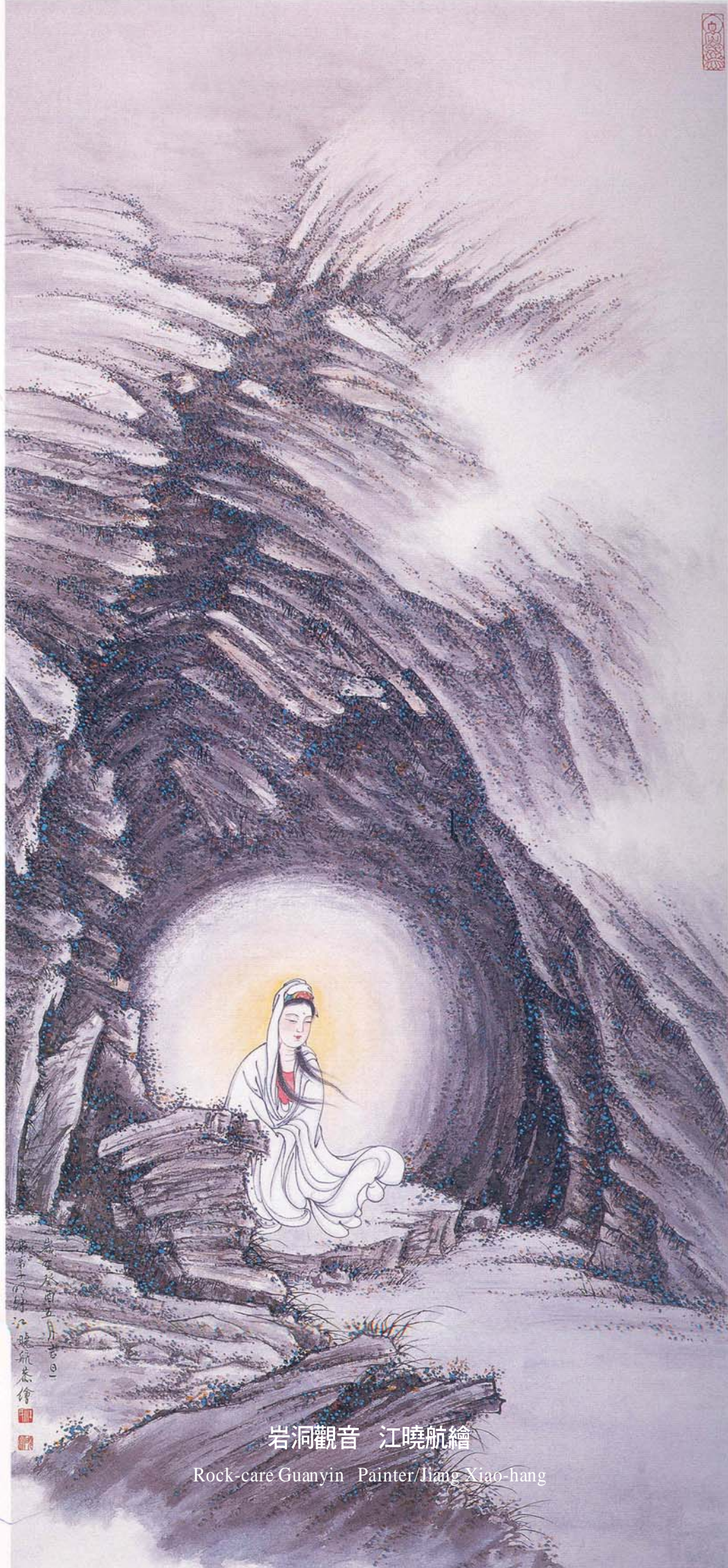
如意輪觀世音菩薩 程宗元繪 (陳玉山提供)

Lucky-wheel Guanyin Bodhisattva Painter/Cheng Zong-yuan Provider/Chen Yu-shan



觀世音菩薩 王家南繪 (陳玉山提供)

Guanyin Bodhisattva Painter/Wang Jia-nan Provider/Chen Yu-shan



岩洞觀音 江曉航繪

Rock-cave Guanyin Painter/Jiang Xiao-hang



千手千眼觀世音菩薩

Guanyin Bodhisattva with thousands of hands and eyes



白瓷觀音

White-Porcelain Guanyin Bodhisattva



十一面觀音菩薩 遺珠閣作品

Guanyin Bodhisattva with eleven faces Creator/Ye-Zu-Ge

看她千遍也不厭倦~ 觀音慈顏的吸引力

Never tired of to see her —
Your kindly and attractive face of Guanyin

文Article/Tree 譯Translator/Sky 美編Art Design/Free 圖片提供/陳玉山



「千江有水千江月 萬里無雲萬里天」

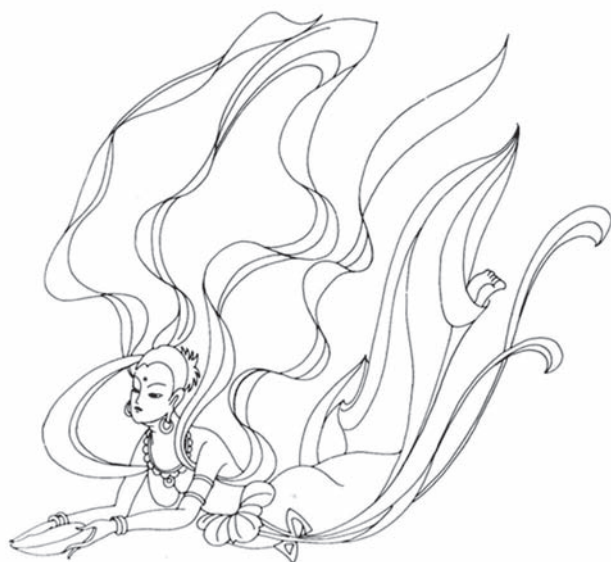
觀音的容顏如明月般映澈人心，自古以來，皎然空靈，光明慈愛的撫慰廣大的眾生。明月亙古依舊，眾生頭出頭沒，在這生死大海上，觀音的慈顏是愛的化身、是眾生難以忘懷的生命印記。

不論是什麼年齡、是什麼身份，是女人或是男人，是什麼膚色，是使用著什麼語言，都深深地被那廣大的包容力量給籠罩住了，因為每一個生命都期待著無條件的包容，而觀音就是這樣的深深地愛著每一個眾生，因此自然產生了這樣不可思議的美，自然的散發了難以言喻的吸引力了。

而與觀音因緣相當深的中國，在文學、藝術上皆俯拾可見觀音為題材的作品，本期觀音特輯將為你介紹這些洗滌心靈的觀音作品，並略述中國藝術史的演變中佛像造型的變遷。

中國佛教藝術一

佛教傳入中國迄今二千餘年，隨著不同時代的文化背景，呈現出迥然不同的觀音造型及風格，在輝煌的中國藝術史上佔有不可磨滅的價值，對於中國文化影響深遠。北魏時代是佛教藝術的第一個高峰，最具代表的是雲岡石窟，自唐以來，豐富的中西文化交流，使得佛教藝術在風格上滲揉中亞色彩，敦厚深邃的五官，溫潤飽滿的臉龐，架構出了大唐佛教的昌盛，有別於北魏朝代的飄逸秀骨。



A thousand water, a thousand moon; cloudless in limitless sky

The facial appearance of Guanyin is as bright as the moon that light up the human's heart and soul. Since ancient, Guanyin looks clear and bright and she takes care of all living beings with her brightness and mercy. The moon is as before. The living beings are as before, life, death and rebirth. Within the sea of reincarnation, the kindly face of Guanyin is the embodiment of love and it can't be forgotten as the seal of life.

No matter what's the age you are, what's your identity, a man or a woman, what's the color of skin, what language you use, you will be deeply enveloped by her great tolerated power. All the living beings are looking forward to be tolerated unconditionally. Guanyin love us in such a way. Therefore, she evokes herself a wonderful appearance. Her attractive power is incredible.

Guanyin has a close relation with China. Within literature as well as art, you may find works related with Guanyin easily. In this issue, we will introduce you some clean-mind works of Guanyin. Besides, we will also review the changing of Chinese art history of Buddhist statues.



唐代初年，西行取經的玄奘大師、玄策、義淨等高僧攜回的天竺佛像稿本對唐代佛教藝術影響匪淺。盛唐開元、天寶年間的佛教藝術達到極致，寫實性與裝飾性融合的雕刻已完全形成。而盛唐代表作—[敦煌石窟]中的菩薩造型，流利的線條令人耳目一新，其中有名的第45窟，有觀音的大型塑像，肌體豐腴柔潤，寬肩細腰，高長的體型，全身呈S型，婀娜多姿，雙目微閉，莊嚴具有氣勢。

在盛唐時的畫聖吳道子首創的[白畫]，以線條描繪人物的技法，出神入化，是描繪觀音飄逸十分相應的技法，一直被後世所襲用，在現代的創作中皆算普遍常見。

到了宋代，[文人畫] 及[院體畫]

Chinese Buddhist Art

Buddhism came to China for over two thousands. In different era and cultural background, the modeling and style of Guanyin is quite different. In Chinese art history, it has a splendid and never wears away value. It influences Chinese culture a great deal. The North-wei Dynasty is the first peak of Buddhist art. The best example is the Yun-gang Caves. Since Tang Dynasty, the Chinese and Western culture started to interflow abundantly. Therefore, the Buddhist art in China was mixed by the Middle Asia flavors. The facial features of statue are honest, sincere and deep. The face looks mildly warm and full. These characteristics make the Tang style differ from the North-wei style that is natural grace.

In the early Tang, there are Buddhist masters such as Hsuan-tsang, Xuan-ce, Yi-jing and so forth, they traveled to the West to go on a pilgrimage for Buddhist scriptures. They brought back many ancient India Buddhist statues and manuscripts to China and enriched the Buddhist art of the Tang Dynasty. In the flourishing Tang, at the years of Kai-yuan and Tian-bao, the Buddhist art reached its ultimate attainment. Realistically art style blend with the decorative one completely. The best examples of Tang's Bodhisattva statues are in the Dun-huang Caves. Their physical lines are smooth, fresh and new. *The 45th Cave is quite famous. There is a giant status of Guanyin. Her body is full in form, looked soft and moist. Her shoulder is wide and has a slender waist. She is tall and stands her body in a "S" shape. She looks so graceful and slightly closes her eyes. She is solemn and has an imposing manner.*

In flourishing Tang, a great painter named Wu Dao-zi originated a painting method called



多羅觀音 黃映蒲作品

Duo-Luo Guanyin Creator/Ying-Pu Huang

興起，佛像已不復唐代的飽滿恢宏，而以纖柔細弱的氣韻見長，其中觀音及彌勒等佛菩薩的造型在其傳播的過程當中，日益被賦予濃厚的民族化及生活化的色彩，並由畫家各呈其技，衍義出白衣觀音、魚籃觀音、送子觀音...等33種觀音造型。可以得知何以水月觀音盛行於南北宋的原因。

元朝的造型藏傳佛的影響下，在題材、樣式手法都呈現出特殊的時代風格，融合尼泊爾及藏密的--[梵式]，很快流行於東土。不過大體而言，漢式的傳統造型並沒有因而中斷。

明清二朝共通的特色乃精緻華麗，但有時顯得流於形，較缺乏藝術的原創性，明代時藏梵式的風格僅流行於蒙古、北京等藏密流行之處，造型繁複，品類各異，有觀音像也有馬頭明王像...等。大體來說，明清造型多半面相豐滿，寬額、寬肩、蜂腰，衣紋喜用雙箍形，工藝成熟。

“Plain-draw”. The skill he draw the lines of a figure is incredible. This method of drawing is good for the describing of Guanyin's elegant. Therefore, this method is taken over to the future generations. Even in the modern painting, you can still find this skill easily.

Till Song Dynasty, “Literati painting” and “Yuan-ti painting” is rose and developed. The Buddhist image no more looks full. Instead, it looks fine, soft, thin and delicate. The modeling of Guanyin and Maitreya Bodhisattvas are given a thick Chinese flavor and lifestyle when they are propagated. Different painter has his unique skill. The modeling of Guanyin develops into thirty-three kinds such as Guanyin with a white dress, Guanyin carries a fish-basket, and Guanyin brings you a child and so forth. You may guess that is the reason why the Water-and-moon Guanyin is prevailing in the South-song Dynasty as well as North-song Dynasty.

In Yuan Dynasty, under the influence of the Tibetan Buddhism, the subject matter, style and technique of Buddhist statues show their special tone color of the era. So called “Sanskrit-style” is the combination of Nepal style





當然觀音不獨只被中國人所擁有，在其他的地區，如印度、東南亞、北亞…地區，皆有其特有的地方色彩。

純淨的美

觀音何以永遠吸引著眾生，如今細想著，總有說不完的理由；觀音太美了，因為她的美是不可取代，是人間難得一見的。

首先觀音菩薩的慈悲柔軟——讓眾生望之易升起慈悲柔軟的心，這是一種舒服的狀態，也使得人心自然升起慈悲善念。

觀音慈悲的心，讓許多的眾生感受到菩薩的愛，及對眾生永不捨棄的期待及關懷，彷彿在黑暗的深井有一

and Tibetan Vajira-yana. It overwhelms the East very fast. General speaking, the Han style still goes within these changing.

Ming and Qing Dynasties have some common characteristic and that is refined and gorgeous. However, it sometimes shows superficial and short of art creativity. In Ming Dynasty, Tibetan as well as Sanskrit style is popular in the Mongolia and Peking City where Tibetan Buddhism is prevailing in. The modeling of statues is complicated and has all sorts. Guanyin has a Vidya-rajā form with a horse head. General speaking, the modeling of Ming and Qing is basically face rich, wide forehead, wide shoulder, bee waist and a even-Chinese-calligraphy clothes lines. The technique is mature.

Surely, Guanyin is not only belonging to Chinese people. Other areas such as India, South-east Asia, North Asia and so on, they have their own styles of Guanyin too.

The beauty of pure and clean

Why Guanyin can always attract people? Think it carefully; there are many reasons such as: she is so beautiful. Her beauty can't be replaced by anything. It is hard to be seen in the earthly world.

First of all, the mercy and tender of Guanyin makes all living beings easy to learn and copy the mercy and tender from her. This is a wonderful status. It makes us easy to keep us in good thinking such as mercy and compassion.

The mercy heart of Guanyin makes all living beings can feel the love of Bodhisattva. She never gives up anticipation and always concerned about all living beings. She is an eternal bright lamp for beings in a deep well of dark-





觀音菩薩 遺珠閣作品

Guanyin Bodhisattva Creator/Ye-Zu-Ge

盞永恆的明燈，陪伴著我們，令我們因此不氣餒、不失望，這樣的慈悲光芒，難怪觀音菩薩總是看來這麼親近我們，這樣吸引我們。

觀音的造型清淨莊嚴，優雅芳潔——當我們心被煩惱纏縛時，總希望能看到消去煩惱的美景，有些人會去野外踏青，欣賞大自然的美。而觀音予人純淨的美，正令人頓時心念淨化，加上觀音飄逸脫俗的造型，沒有任何的矯飾，沒有任何負擔的美，這樣真美善的結合，真是令人難以忘懷。

觀音菩薩的美說也說不盡，因為觀音菩薩的心真的太美了，她尋聲救苦、以無畏施保護著每一個眾生，發下廣大的願力，應以何身得渡者即以何身而為說法，在在處處慈愛著眾生，這樣廣大的心量，不分老少都見之歡喜，聞之感動。

難怪是看她千遍也不厭倦，看著觀音慈美的心，啊！的確，世界最美的就是慈悲，就是觀音了。

ness. The lamp accompanies us and makes us indomitable and let us never loses hope. Such mercy will attract us always. No wonder we love and close to the Guanyin Bodhisattva.

Guanyin is peace, quiet, solemn, elegant, sweet and pure. When we are worry, we wish to see something wonderful in order to eliminate the worry. Some people go to open country for a hike and see the natural beauty. Some would see the pure and beauty of Guanyin. It makes you think of the pure at once. The style of Guanyin is elegant and without vulgarity. There is no over-decoration at all. The beauty is without any burden. The combine of the truth, the beauty and the kindness is just unforgettable.

The beauty of Guanyin is endless. That is because the beauty of her heart is endless. She would rescue beings when asked. She uses the fearless mind to protect every being. She swears a great vow: she would transfer into all sorts of appearance and identity to preach Buddha-dharma. She loves beings anytime and everywhere. This great mind is so touching and therefore, all of us love her no matter how old are them.

No wonder we love to see her and never tired of. We watch her beautiful and mercy mind. Oh! The most beautiful thing in the world is the mercy and that is Guanyin.





童子拜觀音 王家南繪（陳玉山提供）

A Boy worshipping Guanyin Painter/Wang Jia-nan Provider/Chen Yu-shan



佛曆二五〇四年姑蘇程宗元敬繪

千手千眼觀音菩薩 程宗元繪 (陳玉山提供)

Guanyin Bodhisattva with thousands of hands and eyes
Painter/ Cheng Zong-yuan Provider/Chen Yu-shan



蓮池觀自在 江曉航繪

Lotus Guanyin Painter/Jiang Xiao-hang



龍頭觀音 黃映蒲作品

Dragon-head Guanyin Creator/Ying-Pu Huang



白描觀音 奚淞繪

Chinese outline-drawing Guanyin Bodhisattva Painter/Xi-song



白描觀音 奚淞繪

Chinese outline-drawing Guanyin Bodhisattva Painter/Xi-song



觀音菩薩 遺珠閣作品

Guanyin Bodhisattva Creator/Ye-Zu-Ge



水月觀音 王秀珍作品

Water-moon Guanyin Creator/Wang Xiu-Zhen

佛曲天籟



創聲佛曲 CD 出版

流通價 280 元

金色蓮花有聲出版部 製作發行

GOLDEN LOTUS CO., LTD.

台北市南京東路四段 21 號 2 樓之 1

No. 21, Nan-King E. Rd., Sec. 4, Taipei, Taiwan, R.O.C.

TEL : 02-27123021

FAX : 02-27123603

郵政劃帳 : 18783522

金色蓮花有限公司

www.goldenlotus.com.tw